



蒸餾器越高，製作出來的威士忌就越純。
難怪我們的蒸餾器是全蘇格蘭最高的。

傑作，源自不必要的堅持

格蘭傑

單一麥芽威士忌



GLENMORANGIE

這張畫45個小時，82萬筆畫，8支2B鉛筆

未 成 年 請 勿 飲 酒

iTravel
TRAVEL MAGAZINE

SPRING
No. 41



春光好時節 拜訪茶鄉趣



春季保養 | 寵愛女人 自在風情
精緻包款 | 琳瑯靚品 風格獨具
精品腕錶 | 復刻經典 演繹永恆
精彩3C | 專業硬底 娛樂當道
台灣傳統文化 | 求月老

PLEASE DRINK RESPONSIBLY

The JOHNIE WALKER, BLUE LABEL, and THE JOHN WALKER words, the Striding Figure device and associated logos are trade marks. © John Walker & Sons 2009.



The John Walker™

BLENDED SCOTCH WHISKY

A TRIBUTE TO JOHN WALKER
HAND-CRAFTED IN SINGLE BARREL BATCHES



酒 後 不 開 車 安 全 有 保 障



iTravel
TRAVEL MAGAZINE

SPRING No. 41

C O N T E N T S

04 Jewelry 珠寶

06 Service 采盟航站服務

Fashion 流行商品

10 BAG 琳瑯靚品 風格獨具

16 COSMETICS 寵愛女人自在風情

20 WATCH 復刻經典演繹永恆

22 3C 專業硬底娛樂當道

24 Boutique 精品名店

Cover Story 封面故事

32 春光好時節 拜訪茶鄉趣！

Spring

The Perfect Season to Visit a Tea Farm!

Special Report 特別報導

46 采盟·慈善晚宴
捐善款送愛心

TSG采盟慈善舞團
群起獻藝 傳遞幸福

50 台灣傳統文化
求月老賜姻緣，繫紅線祈良緣！
Praying to the Old Man under the Moon
for a Good Marriage

Cultural Delicatessen 台藝文化

58 陶作坊 Lin's Ceramics Studio

60 宏宇農產生技企業有限公司
HungYu Agriculture Biotech Enterprise Ltd.

62 Map & Directory 機場航站設施指南

73 Liquor 酒類介紹

出版發行 Published | 采盟股份有限公司 TASA MENG CORPORATION

發行人 Publisher | 古素琴 Su-Chin Ku 策劃監督 Supervisory Managers | 楊惠美 Emily Yang、何書豪 Lawrence Ho

地址 Address | 台北市復興北路57號3樓之1 3F-1, No.57, Fu-Hsing North Road, Taipei, Taiwan

客戶服務電話 Service Line | 0800-001-699 網址 Website | www.tasameng.com.tw

企劃製作 Producer | 墨刻出版股份有限公司 MOOK Publications Inc. 編輯 Editor | 墨刻出版編輯部 MOOK Publications Inc.

翻譯 Translator | 柯瑞廷 Kristian 地址 Address | 台北市民生東路二段141號9號 9F, No.141, Mingsheng E. Rd., Sec.2, Taipei, Taiwan

電話 Tel | 2500-7008

本刊所載編輯內容之版權為本刊所有，非經同意不得作任何形式之轉載或複製。

Use of editorial content without permission is strictly prohibited. All Rights Reserved



a.testoni

TESTONI.COM

台北 中山旗艦店 中山北路二段45巷3號 02-2536-8686
太平洋SOGO百貨敦化新館2F 02-2711-1290
101購物中心2F 02-8101-7711

台中 新光三越台中店2F 04-2259-9973
高雄 漢神百貨3F 07-215-5987

凝結歲月·傳承永恆

錯落在細緻白沙上，紅珊瑚以雍容姿態，展現歲月嬌貴的容顏。
在蕩漾水波間，迎著甜美晨光，以橙紅凝聚了世人目光，
華美而無瑕，凝聚出海底最珍貴的一抹紅豔。



- 1. 18K珊瑚套鍊2D.9
- 2. 18K珊瑚戒30D.51
- 3. 18白K扭繩鍊 55CM
- 4. 18kAK珊瑚戒38D.42
- 5. 18K珊瑚墜161D.57
- 6. 18K珊瑚墜4D.012

采盟免稅店 機場購物新體驗

Tasa Meng Duty Free Shop

Offers Brand New Airport Shopping Experience



位於台灣桃園國際機場的采盟免稅店，營造舒適的購物環境，讓您盡情選購優質商品。並期待為您的購物體驗加分。

Tasa Meng Free Duty Shop has chosen Taiwan Taoyuan International Airport as its flagship duty free shop to create a comfortable shopping environment for you to enjoy whilst selecting our high-quality products. We look forward to enlightening your shopping experience.

為提供更優質的購物空間，采盟免稅店營造明亮、舒適的購物環境，配合當季時節構思主題，巧妙設計商店的視覺與整體氣氛。

時尚精品 耀眼雅致

在采盟免稅店能夠盡情享受免稅優惠和品牌文化的時尚魅力，如PRADA、GUCCI、BVLGARI、……等，還有因愛情而誕生的法國經典珠寶品牌Van Cleef & Arpels，是許多名人如溫莎公爵夫人、伊莉莎白泰勒、現任法國第一夫人、……等貴族名媛所擁護的鑑賞家級品牌。The Galaxy旗艦店則有台灣玉、貓眼石、鑽石、……等珠寶飾品及名牌腕錶可供選購。位於第二航廈出境大廳精品大街新開幕的Valentino精品專門店，由極具傳奇色彩的時裝大師 Valentino Garavani 於1960年創立，是義大利的國寶品牌。Valentino包款的新穎設計加之柔美的色調，將優雅、性感、及華貴的女性韻味表現得淋漓盡致。匯聚眾多國際頂級名品的名店風采與櫥窗美學，讓采盟免稅店與全球同步流行，真正體驗時尚零時差。

好禮專門店 豐富而便捷

台灣特產專門店匯集台灣名產、iTravel航空補給站開啟聲光影音與文化深度的旅程、童趣館搜羅各式玩具、布偶、巧克力，讓全家共渡歡樂時光，並提供出境預購免稅商品、回國提貨之服務。於第二航廈D5登機門新開幕的台產、台藝及菸酒、巧克力專門店，結合迷離夜空與台灣特產水果意象的裝潢及包羅萬象的商品，為您揭開歡樂購物的新里程。



To provide you with a better shopping environment, Tasa Meng Duty Free Shop has created a bright and comfortable shopping environment by coordinating contemporary seasonal themes and ideas, and cleverly highlighting the overall visual and atmospheric effect.

Dazzling Luxury Fashion Boutiques

In Tasa Meng Duty Free Shop, you can fully enjoy the fashionable charms of duty free concessions and brand cultures like PRADA, GUCCI, BVLGARI, and many more, as well as the classic French jewelry brand, Van Cleef & Arpels that are created out of love. They are the connoisseur-class brands embraced by many nobles and celebrities such as the Duchess of Windsor, Elizabeth Taylor, the current French First Lady, and others. The Galaxy flagship store offers a wide selection of Taiwanese jade including "cat's eyes", diamonds and other jewelry, and brand name watches. The newly-opened Valentino boutique shop at the Terminal 2 Departure Hall presents high fashion from the legendary Italian brand established by fashion designer Valentino Garavani in 1960. The latest Valentino bags combine soft hues with an elegance, sex appeal, and luxury steeped in female charm. Tasa Meng Duty Free Shop has combined numerous top international boutiques within its exquisite shop, which is furnished with elegant display cases, allowing you to be in sync with international trends, and truly experience the latest in fashion.

Exclusive Gift Store Offers Diversified Products Conveniently

The Taiwan specialty store offers a good selection of Taiwanese souvenirs; the iTravel Aviation Supply Center has opened the sound, light, video and in-depth cultural journeys; and the children's hall offers all types of toys, dolls, and chocolates to allow families to enjoy themselves. It also provides pre-order duty free goods and home pick-up services. The newly opened exclusive store at D zone, Departure Area of Terminal 2 offers Taiwanese souvenirs, arts and crafts, tobacco, liquor, chocolates, Taiwan's specialty fruits, as well as a full range of other products, and is decorated with scenic images of a vast night sky. Please come and explore a new era of shopping fun!

Located near gate D6, a new Taiwan traditional craftsmanship boutique is just opened. It carries

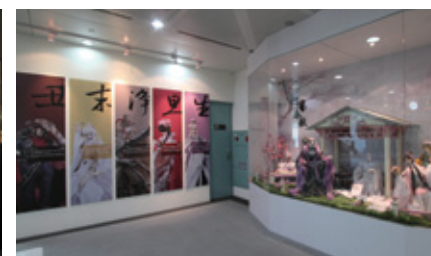
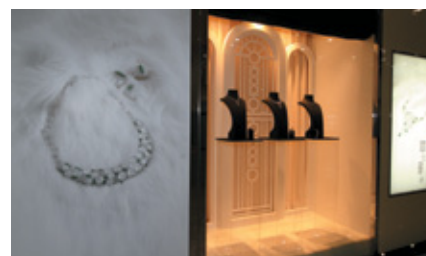
位於D6登機門附近的台灣工藝複合專門店，店面設計結合了台灣老街與藝品工坊的風格意象，而展售商品包含陶瓷品、台灣寶石、珠寶飾品、雕刻品、皮雕、銅雕、竹雕等，皆強烈表現出台灣工藝的獨特美感。

美妝保養 專業貼心

香水化妝品專門店集合全球知名品牌的美妝保養品，專業的服務人員能夠協助女性顧客在眾多名牌香水、化妝及保養品中選購最適合自己的商品。而獨立的男性保養品區，讓男性顧客能夠自在地選購商品。知名男士保養品牌如Biotherm Homme、Lab Series、……等，皆有專人說明產品特點及使用步驟，更貼心設置試用台，讓男性顧客在購買前，對產品能有更深入的認識與了解。同空間還有一間專業的紅酒窖，並規劃菸酒、巧克力商品選購區，滿足購物方便的需求。

公共設施 服務周到

采盟免稅店以超越期待的心，打造以客為尊的舒適機場購物空間，提供諮詢服務台、上網服務區、數位家庭影音互動體驗區、育嬰室、兒童遊樂區、阿里山、東海岸景觀休憩區、原住民文化區、祈禱室等多功能的公共服務設施，還有全年不定期舉辦各種小型藝文展覽及話題性活動的藝文展演空間。為呈現台灣特色，采盟免稅店今年於第二航廈D7登機門口設立「霹靂布袋戲主題館」，館內除了陳列霹靂布袋戲主角大型布偶、相關周邊的文創產品，更設置體感布袋戲及可選看霹靂布袋戲MV的觸動式螢幕，用台灣獨特的文化創意吸引國外目光，行銷世界。第二航廈D區的公共設施「自助導覽系統機場影音導覽區」，提供中英日三種語言，讓來自各國的旅客可以很清楚地知道目前所在的位置及目的地的距離及詳細資訊，貼心地讓國內外旅客更能輕鬆掌握機場的各項設施，豐富旅客每一趟精采的旅程。



hand-crafted and exclusive Taiwan art pieces, such as potteries, porcelains, Taiwan stones, jewelry accessories and sculptures made of leather, bronze or bamboo. The design of the boutique integrates the images of Taiwan old streets and the essences of local ateliers, which presents a new aesthetic look of Taiwan craftsmanship.

Professional and Intimate Cosmetic and Skin Care Consultation

The exclusive perfume and cosmetic store offers a wide selection of internationally-known brand cosmetics and skin care products, with professional sales associates to help female customers to select the best suited products. Professionally trained consultants are on hand to explain product features and application procedures of renowned men's skin care products such as Biotherm Homme, Lab Series, and other brands. A considerate testing counter enables male customers to gain a better knowledge and understanding of the products prior to purchasing. Alongside is a professional red wine cellar, with a planned shopping area for tobacco, liquor, and chocolate to meet the needs for convenience shopping.

Public Facilities Provide Considerate Services

Tasa Meng Free Duty Shop has wholeheartedly constructed a comfortable customer-oriented airport shopping paradise that includes an Information Counter, Internet service area, digital home audio-visual interactive experience area, nursery room, children's playground, Alishan and East Coast scenic recreation area, Aboriginal Cultural District, prayer room, and other functional public service facilities. It also includes a cultural exhibition arena designed to hold various nonscheduled small-scale art shows and topical performances throughout the year. To highlight the characteristics of Taiwan, Tasa Meng Duty Free Shop has set up a "Pili Puppet Theme Museum" at the Departure Area of Terminal 2 this year. Besides displaying the large-scale Pili Puppet characters, the museum has also set up relevant cultural and creative products, as well as an experience corner and a touch-screen monitor to watch a selection of Pili Puppet MVs, with the purpose of promoting Taiwan's unique cultural creations globally and to attract foreign attention. The public facility's "Airport Self-Service Audio-Visual Tour Guide Area" at D Zone, Terminal 2 provides multilingual services in Chinese, English, and Japanese, allowing visitors from all over the world to precisely understand their current location, distances between destinations, and other information. This personal service is to ensure foreign visitors to be able to get around the various facilities in the airport easily, enabling them to enrich every stage of their exciting journey.

BAG



↖
Bottega Veneta
Napa Nastri Tote Bag
飽和色彩與幾何線條的結合，充分展現BV本季訴求的平衡和諧之美。



↑
Bottega Veneta
Intreccio Memory Nappa Bag
本季推出的「Memory」皮革，可使包款隨意改變形狀，極具創意又保有輕盈。



↑
Ferragamo
Gancio Ciondolo Tresse'
全新的款式非常適合穿搭上班及休閒的裝扮。



→
Ferragamo
G.Mediterraneo Vitello Olivia
以Sofia去發想，是款率性又不失女人味的肩背包。



↑
Fendi
Chameleon L Duffle
大玩色彩拼接遊戲的變色龍包款，讓人無法將目光移開。



↖
FURLA
AMAZZONE SHOPPER VERTICAL
充滿自信魅力的AMAZONE新品上市。



↖
Givenchy
Antigona
好萊塢明星們的最愛，現在您也可以輕易擁有！



↑
Burberry
Haymarket Colour-SM CANTEBURY
經典的Haymarket搭配上亮色色塊，非常亮眼。

↖
Coach
Poppy Signature Reps New Willis
帶有復古感，卻又充滿現代設計的舒適及便利性。



↑
Valentino
Bow Single Handle Bag
對於蝴蝶結無招架之力的妳，絕對別錯過這個柔美包款。



↖
Givenchy
Mini Pandora
輕巧可側背的迷你潘朵拉包，令誰都愛不釋手。



↖
Fendi
Forever Zucchino Flower S Boston
Forever經典包款搭配春天花朵圖案，是今年不可或缺的夢幻逸品。

琳瑯靚品 風格獨具

最新一季包款的設計，明顯反應欲爭脫寒冬冷瑟的桎梏，設計師的創意繆思狂想，讓時尚的腳步不曾稍歇，以繽紛的色彩競構出最寫意明媚的調色盤，為品味造型再添新色，為女性千變風格提供最美的驚喜。

BAG



✦ **Valentino**
Rockstud Handle Bag
柔軟皮革搭配搖滾鉚釘，
簡約有型卻又不失溫柔。



↑ **Borsalini**
戀戀托斯卡尼時尚肩包
創新型轉鎖設計，雙心
貼合時即開啟系列包款。



↑ **Coach**
Chelsea Signature
Repts Katarina
亮麗的珊瑚色飾邊，散發
精緻又時髦的氣息。



↓ **Aigner**
Judy Shoulder Bag
適合都會女郎的時尚與俐
落，更以小小的蝴蝶結，
顯露出女性甜美的一面。



➔ **Borsalini**
b-siganature Hobo
代表品牌精神的b排列成
圖騰，適合時尚率性都會
女性！

雅緻氛圍 再掀潮流

新年度的一開始，時裝設計師率先以服飾帶來了典雅的懷古氛圍，流行因子悄悄延伸到包款上，不論是為經典再添新色，或是搖滾鉚釘的精彩點綴，最in的趨勢潮流將由妳引領。



VALENTINO

BAG

↓
Bally
Trainspotting Dragon
Messenger Bag
配合中國龍年推出的注
目單品！



↖
KIPLING
Fairfax Tangerine
鮮豔花朵般的色澤，春夏
新色上市。



↑
lesportsac
LOTS OF LUV Everyday
小小愛心刺繡圖騰，洋溢
青春氣息。



春染大地 爭妍競豔

時序更替至最柔
美的春天，映入
眼簾的新秀包款
都細膩地添入了
奔放的元素，不
論是應景的龍年
圖騰、或是甜美
的果漾春色，都
讓都會女郎的裝
束，宛如翩然起
舞的彩蝶，成為
城市中最亮眼的
焦點。



↖
Aigner
Judy S Shoulder Bag
甜美的蝴蝶結和糖果般
的色彩，最適合春天。



↑
KIPLING
Defea Summer Stripe
繽紛的顏色，為春天帶來
活潑的氣息。



↖
lesportsac
SWEETNESS Everygirl
黑白小花帶來歡欣，每天
都有好心情。



JEWELLERY · WATCH · ACCESSORIES

台北車站時尚廣場1F 02 2550-6655 / 台北SOGO復興館B1 02 2731-8991 / 台北新光三越台北信義新天地A4館2F 02 2345-8989
新北板橋新站大遠百2F 02 2951-7776 / 台中大遠百2F 04 2252-2912 / 台灣桃園國際機場第二航大廈 0800-001-699

www.grosse.com.tw

COSMETICS

寵愛女人 自在風情

一年四季變換，寵愛自己的女人，每天也有不同的心情。今晨以甜美香氣映襯耀眼陽光，夜晚換感性魅惑與燭光倩影交融；難以捉摸的妳，何不噴灑上屬於今天的香味，呵護最柔滑水嫩的肌膚，讓自信女人的最美光采，在寵愛自己的瞬間綻放。



Marc Jacobs

Daisy Eau So Fresh
Marc Jacobs Petite
Flowers on the Go!
隨身清甜版小雛菊淡香水

清甜小雛菊從視覺到味覺均發散甜美氣息，是一款亮麗的花果調香氣，散發出無比的朝氣活力，玩味十足且變幻莫測，方便攜帶，讓您時刻充滿朝氣。



CHLOE

L' Eau de Chloé
女性淡香水

含有20%的天然玫瑰液，由清新的法國西普玫瑰讓香氣格外出眾不凡。柑橘前調清新怡人，隨之而來的廣藿木香則散發高貴非凡的氣質，擁有難以抵擋的魅力。



BVLGARI

Omnia Coral女性淡香水

這款夏日香氣的靈感來自稀有高貴的紅珊瑚。以木槿花為主調，感覺明亮、活潑，隨後緩緩散發出感性的香味，香氣喚起了晴朗愉快的一天及夏天水果的甜美。



CLARINS

White Plus HP Whitening
Velvet Emulsion SPF 20
極效鎖白清透隔離乳液
SPF 20

強烈紫外線和環境污染，在極效鎖白清透隔離乳液的全天候防護之下，有效減少黑斑、提亮膚色，讓如牛奶般細滑的乳液重現肌膚柔滑粉嫩光采。



CLARINS

White Plus HP Whitening
Velvet Emulsion
極效鎖白清透乳液

適用於日夜的完整呵護，細滑輕盈的質地令肌膚滋潤柔嫩，恢復年輕剔透質感，讓妝容更持久。

SHISEIDO
140
Anniversary

SHISEIDO

10天擊碎黑 讓白透出來

美透白集中淡斑精華素+ 新上市



COSMETICS

輕點魔法 駐靑青春

童話中的魔杖輕輕一點，燦然光芒一閃即為女主角褪去歲月痕跡、恢復年輕無瑕容顏；不可思議的想像在科技打造下，實現了更細膩而極致的現代美容魔法，不需仰賴童話故事中的神奇魔杖，完美肌膚在魔法般的神奇能量呵護下，讓每一位嬌嫩的妳都是美麗國度的永遠女王。



BIOThERM HIGH RECHARGE EYE SHOT 男仕瞬效除倦醒眼筆

為男仕專屬首創的三顆滾珠設計，蘊含三種強效成份咖啡因、錳及微引流代謝因子，能即時為眼部瞬間清涼充電，消除眼袋及黑眼圈，展現男性魅力。



GUERLAIN Blanc de Perle P.E.A.R.L. Drop Whitening Essence 珍珠極光綻白濃縮精華

蘊含豐富極光珍珠複合精萃的珍珠極光綻白濃縮精華，能釋放強大美白力量，配方所蘊含活效抗氧化排毒成份，使肌膚絲滑白皙。



Origins Dr. Andrew Weil for Origins™ Mega-Bright Skin Illuminating Serum Dr. Weil亮白無敵光透精華液

Dr. Weil創新研發以刺梨複合成份有效地消除肌膚色斑，舒緩敏感並鎮定肌膚，使肌膚由內而外看起來更透亮白皙，適合各種膚質。



CLINIQUE Even Better Clinical Dark Spot Corrector 均淨科研淡斑精華

迅速的改善效果經臨床證實，使用四週後能感受到接近無瑕的完美肌膚，使用後第十二週，58%的色斑獲得改善，肌膚重新被注入亮澤與晶瑩。



SHISEIDO SWL Intensive Spot Targeting Serum+ 美透白集中淡斑精華素+

強力美白抗斑精華進化版，以Shiseido獨創「色斑追蹤系統+」配合傳明酸、4MSK及多效修護維他命C，迅速淡化黑色素，提升肌膚光澤。



la prairie Cellular Power Infusion Coffret 動能活膚傳導液

為肌膚提供深具能量的獨特護理，是款最具功效的能量活化劑，以魔法般的動能為肌膚達到無齡美肌狀態。

動能活膚夜間修護精華

魔法就在
夜間發生



la prairie
SWITZERLAND

WATCH



復刻經典 演繹永恆

品牌以時間創造傳奇，創意在經典中出發，一只只復刻自經典的腕錶，秉承了孕育初始的沉味，讓沉潛於歷史中的製錶工藝精神，再次被發揚。根基於傳統，復刻錶演繹出新的風華，以不變的精髓，展演著復古而美好的傳承。



TISSOT T-Race Lady競速系列 計時女裝腕錶

融合尖端計時功能和時尚潮流外觀的計時女裝腕錶，以優雅適中的36.65mm錶徑，搭配精鋼PVD玫瑰金錶殼，在100米的優質防水性能下，展現優雅玩色的運動風尚。



ORIS Rectangular 方形月相盈虧錶

令人著迷的方形錶殼，搭配清新摩登的俐落風格面盤，Oris方形月相盈虧錶專為頂尖人士打造，星期、第二時區、日曆以及月相盈虧顯示，和諧的排列突顯設計的縝思；圓弧形藍寶石水晶錶鏡可由側邊欣賞腕錶之美。



TITONI 大師系列真鑽男士腕錶

TITONI首次推出鑲鑽的MasterSeries男裝腕錶，光芒璀璨的鑽石成為最出眾奪目之處。設計精緻的錶盤充滿個性，透明藍寶石水晶底蓋下，瑞士官方天文台COSC認證的機芯一覽無遺。半透明翡翠綠TITONI五瓣梅花標誌的特製錶冠，更是不可忽視的焦點。



TAG HEURER Carrera Heritage 卡萊拉傳承系列

復刻製錶業黃金時代的經典設計，錶盤飾有「flinqué」雕飾紋，錶盤凸緣和計時器採用經典分鐘刻度，黑色錶面搭配浮雕式銀色指標與指針，秉承品牌150年的製錶傳統，完美演繹最為經典的賽車時計。



The Longines Saint-Imier Collection 浪琴表聖米爾系列

靈感源自1945年老錶款，以最實用的時間與日期顯示，呈現復古而經典的風華。在透明藍寶石水晶底蓋之下的機械機芯，精密運作之美傳達出了堅實的內在；本系列另有配備導柱輪機芯的計時碼錶，提供了多樣的選擇。

borsalini



3C

專業硬底
娛樂當道

一日初始，將 Beats by Dr. Dre 耳機連結 iPhone，傳來絕對清晰的震撼音效，成為喚醒一天的最佳樂章。背起簡約實用的 Brick 電腦包，放進不可或缺>Hello Kitty 行動電源，掛上象徵吉利的火紅尊龍隨身碟，讓生活中每個細節，都因趣味純真，建構出更美好的 3C 創意新生活。走，與好友相約，一起共享 PlayStation® Vita 娛樂機的感官新體驗！

MONSTER
Beats by Dr. Dre Studio

MONSTER以專業高品質稱著，被音樂人士評論為全球最高品質的耳罩式耳機，Beats by Dr. Dre擁有高清晰度、細緻的高音及雄渾的低頻及大功率輸出，並以獨家抗噪技術，重現錄音室內的隔音效果，可完全支援 iPod、iPhone 與 iPad，在享受科技之餘，讓完美音樂不失真。
顏色：紅、白、黑

Hello Kitty x MiLi
Power Kitty 行動電源

MiLi以通過蘋果認證的高品質電池與充電器產品，在科技生活中扮演了功不可沒的角色，此回 MiLi結合堪稱人氣霸主的Hello Kitty，攜手打造 Power Kitty行動電源，為冰冷的行動通訊穿上甜美外衣，讓Kitty陪伴您使用智慧型手機的每一刻。



PlayStation®Vita

革命性的體感方式為娛樂玩家帶來視覺與動感的多重體驗！次世代攜帶型娛樂主機PlayStation® Vita以突顯高精細圖像的OLED螢幕、正面觸碰螢幕與背面觸碰板，及令重度玩家驚喜的左右操作桿、透過動態感應測實現的直覺性操作，添加網路及多重媒體機能，與Facebook等社群媒體互動，顛覆既有規範，成為一台頂級攜帶遊戲機兼資訊媒體的全方位娛樂機，值得體驗！有 Wi-Fi Model和3G/Wi-Fi Model機種可選擇。

Kingston
限量版火紅尊龍碟

龍年最應景的火紅尊龍隨身碟，擁有16GB的大容量並預載urDrive軟體，宛如一個隨身桌面，並提供免費6GB雲端備份空間，讓檔案管理更有一套。以龍年吉祥意涵與金紅配色所呈現的財富貴氣，讓此隨身碟更具非凡價值。

TARGUS
Brick砌彩16吋後背包

在2012年的時尚洗禮下，Targus為新品加入了拼接元素，以復古的設計感，搭配搶眼的紅色，推出了Brick砌彩系列，採用復古時尚的燈芯絨內裡來保護電腦，並在收納底部加強保護層，除了時尚外型，還具備豐富的內在。

采盟免稅店
DutyFree精采人生
幸福盟約

盡在富邦采盟聯名卡



新戶好禮立即送

101/1/1~6/30新戶申辦采盟聯名卡正卡，首刷好禮立即送！

◆金卡首刷禮 核卡後30天內一般消費累計滿3,000元(含)以上，即可獲得「Nino 1881行李箱」乙只。

◆白金卡首刷禮 核卡後30天內一般消費累計滿1,000元(含)以上，即可獲得「Lynx海關鎖」乙個。

刷采盟聯名卡 紅利天天加倍

●采盟免稅店內、海外消費享紅利2倍 ●國內三大通路(百貨/量販/超市)消費享紅利3倍

※以上紅利加倍均含原本1倍，活動詳情請依本行官網為準。

注意事項：1.新戶定義：自100/7/1(含)以後未持有任一張富邦信用卡正卡者。2.本活動僅於101/6/30前申請進件(郵寄者以郵戳為準)，且於101/7/31前核卡者，始符合參加資格。3.一般消費定義詳本行官網或申請書。4.正附卡消費金額合併計算，首刷禮限領乙份。5.符合首刷禮獲贈資格者，贈品將於101/2起陸續寄送正卡持卡人信用卡帳單地址。贈品寄送前，持卡人若有卡片為非有效狀態、延遲繳款或其他違反信用卡約定條款之情形者，本行得取消其獲贈資格。

(以上活動詳情請見申請書或本行官網)

 台北富邦銀行

循環利率：一般消費：6.73%~19.98%、預借現金：6.73%~19.98%；每筆預借現金手續費：預借現金金額乘以3.5%加上新台幣100元。其他費用請至<http://www.fubon.com>查詢

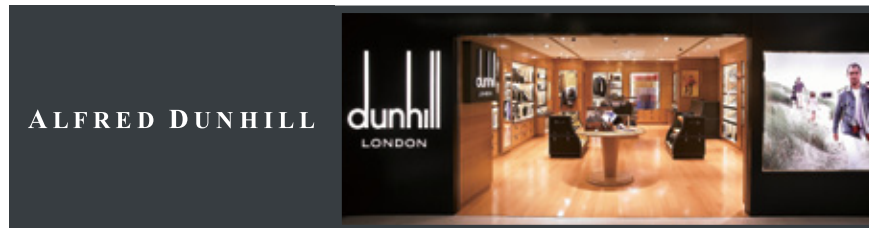
謹慎理財 信用無價

02-8751-1313
www.fubon.com

Boutique Boulevard

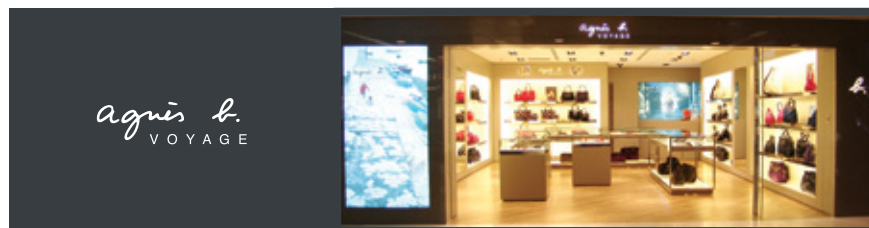
精品名店

免稅精品名店大街，
宛如置身巴黎香榭大道的時尚捷徑



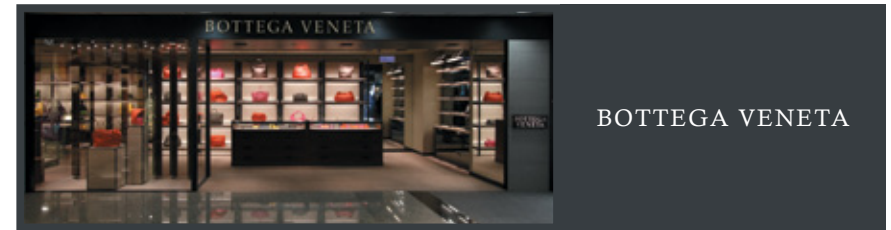
設計經典與創意豐盈是ALFRED DUNHILL的標誌，具有百年歷史的DUNHILL，見證變化萬千的服飾潮流，唯一令他們堅持不變的，是一絲不苟的製作工藝，與傳統經典的設計。這亦是DUNHILL服飾能吸引不同年代之男士的原因。

With Alfred Dunhill known for its classic design and ample of creativity, the century-old Alfred Dunhill has stood to witness the ever-changing fashion trends, and what makes it persevere to remain unchanged lies in its uncompromising workmanship and its traditional, classic design, a main reason that Dunhill apparel is able to attract men of different ages.



源自於法國巴黎的知名品牌，於2010年在桃園國際機場嶄新開幕，也是agnes.b進軍台灣機場的首站！Voyage系列商品的經典設計，搭配明亮、簡約的店內裝潢，生活化的時尚王國，將為您打造自然、清新的舒適旅程！

Agnes.b, a famous brand originated from Paris, newly open in 2010 at Taoyuan International Airport, which is also the first time for Agnes.b to launch a branch in the Taiwanese airport. The classic design of Voyage series, which accompanied with the bright and simple decoration, is the significant element to build the casual fashion kingdom, and to provide you a fresh and relaxing journey.



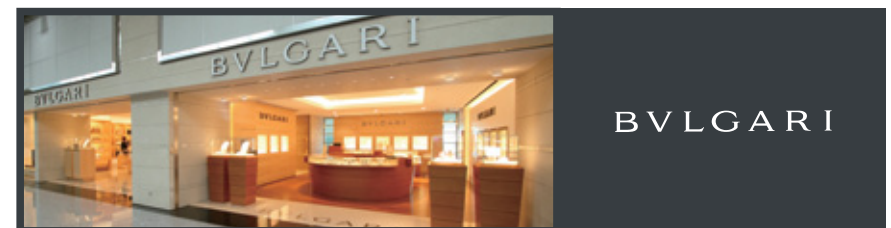
低調、品質及工藝—自1966年起 Bottega Veneta 為奢華創造了一套新定義。匯集義大利出色傳統皮革工藝技師及歷史悠久的超卓皮革產品，迅速成為世界頂級尊貴品牌之一。品牌的格言「當你的稱號已經足夠證明身份」流露富個性及自信的哲學。

Discretion, quality, and craftsmanship—Bottega Veneta has created a new standard of luxury since its founding in Vicenza in 1966. Steeped in the traditions of Italy's master leather craftsmen and long celebrated for its extraordinary leather goods, Bottega Veneta has recently emerged as one of the world's premier luxury brands. The company's famous motto, "When your own initials are enough," expresses a philosophy of individuality and confidence.



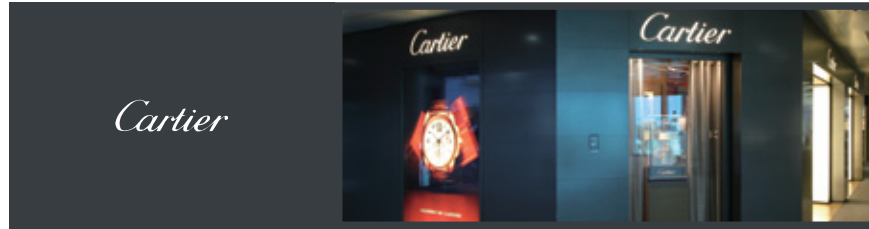
實用與時尚並重的英倫名牌，以獨家的布料、經典的格子圖案、大方優雅的剪裁，贏得無數人的歡心。這個由駱駝色、黑色、紅色、白色組合成的格子圖案，原是1924年BURBERRY雨衣系列的襯裡設計，現在已成為經典標記。

The practical and trendy British brand Burberry continues to win the favoritism of many with its unique fabric, classic check design and elegant cutting. The check pattern comprising of camel, black, red and white was once the liner of Burberry's raincoat series in 1924, and has now become a classic icon.



在羅馬，BVLGARI是珠寶、卓越與名望的同義詞；其創意精神源自希臘與羅馬跨越時空的藝術，使其具現代感。珍貴素材、俐落線條與精緻細部的設計，大膽而具創意，造就純粹的奢華，同時更是風格與美的最佳代言人。

In Rome, Bvlgari is synonymous to jewelry, excellence and fame; its creative philosophy is originated from Greek and Rome as a time-and space-surpassing art to bestow a touch of modernity. Precious materials, clean lines, delicate and exquisite designs and bold and creative have created the pure luxury and also bespoke style and beauty.



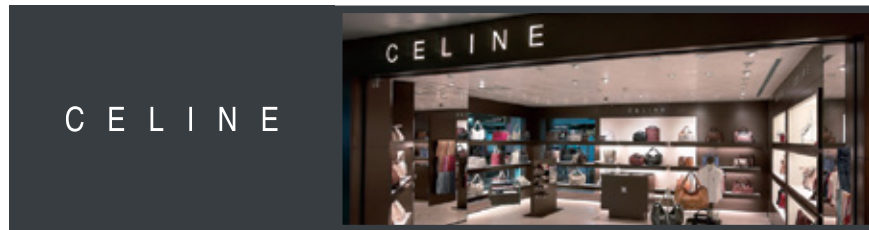
來自法國知名品牌，典雅登陸，細看每個Cartier的作品，歷久不衰的經典款式，以及融合新意的創意表現，在時尚潮流裡，以奢華與高雅的氣息吸引不同世代一致讚嘆的目光，精湛的工藝精神與恆久典範的藝術理念，成為仕紳淑女們的最愛。

The renowned French brand projects elegance and opulence. By examining closely every Cartier piece, there is a time-enduring classic elegant, combined with innovative creativity, to awe and draw the adoration from different generations of consumers with its refinement and elegance in the realm of trendy fashion.



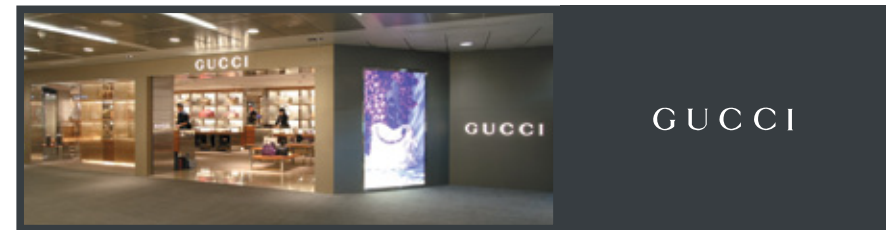
第一次世界大戰結束，FENDI以皮草起家，時至今日其手錶、皮革、皮件更廣受女性喜愛，服裝、配件等細節上的雙F的LOGO，更是令人著迷，多變化的材質與多樣的設計，也滿足愛美女性不同的喜好，與服裝完美搭配。

At the end of WWI, Fendi starts out as a furrier, and has now evolved into producing wristwatches, leather goods, with leather goods particularly drawing the attention of women, apparel, accessories that come with the distinct double-F logo continue to be fetching, and its varietal materials and diverse designs cater to satisfying the fashion-conscious women's different needs, coordinating perfectly with the apparel.



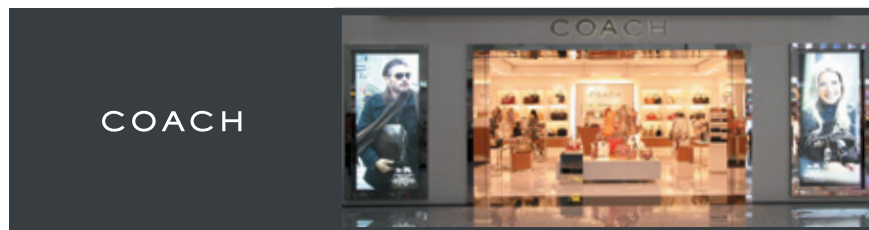
源自1945年，CELINE是卓越品質與精緻時尚代名詞，時至今日依然是喜愛經典與優雅形象女性的最愛，不時透過新設計結合時尚、文化藝術與運動風潮，創新的時尚生活及活力十足的奢華風格已然成形。

Founded in 1945, Celine is synonymous to excellent quality and exquisite fashion, and continues to capture the hearts of refined and elegant ladies. It continues to integrate new design, combining fashion.



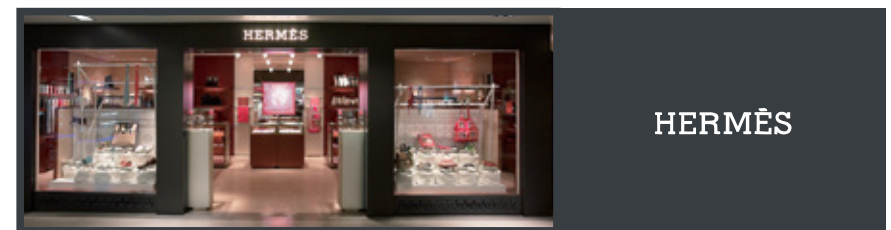
源自1921年的義大利品牌，GUCCI是卓越品質與精緻時尚代名詞，時至今日依然是喜愛經典與優雅形象女性的最愛，不時透過新設計結合時尚、文化藝術與運動風潮，創新的時尚生活及活力十足的奢華風格已然成形。

Founded in 1921 Italy, Gucci is synonymous to excellent quality and exquisite fashion, and continues to capture the hearts of refined and elegant ladies. It continues to integrate new design, combining fashion.



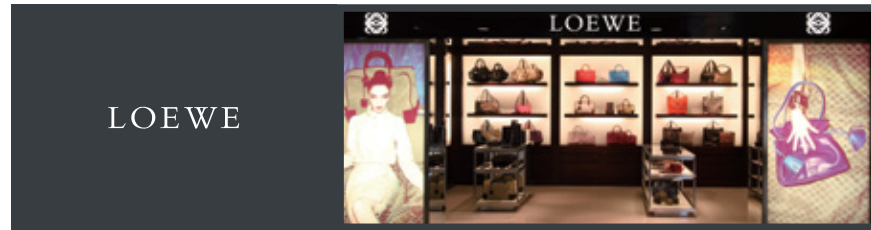
創立於1941年，60年來COACH已成為美國象徵的代表之一。1997年Reed Krakoff所領導的設計團隊，更創造品牌高峰，受到美國時尚設計協會(CFDA)的認可，獲頒美國年度最佳服裝配件設計師大獎，宣告奢華唾手可得。

Coach was founded in 1941 and it has become one of US symbols in these 60 years. In 1997, a design team led by Reed Krakoff created another summit for Coach. It was also at that time, when Coach was approved by Council of Fashion Designers of America (CFDA) and won the Accessory designers of The Year. Since then, the Couch time is coming, and nothing can beat it.



以訂作高級馬具製作起家的HERMES，隨著時代的日新月異，朝向多方向發展。目前旗下已擁有領帶、服裝、皮件、絲巾、香水、手錶、琺瑯製品、家用品等全系列國際頂級精品，有別於其他品牌，具收藏與紀念價值。

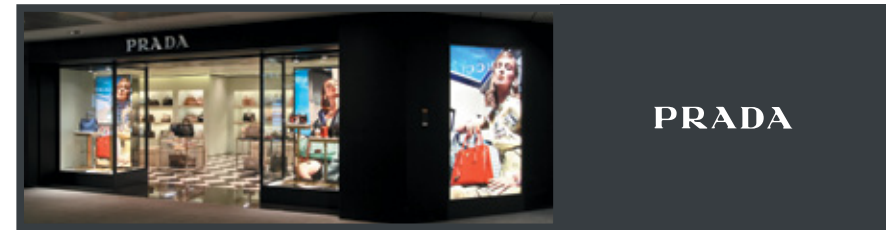
Starting out as an equestrian gear producer, Hermes continues to expand with great diversity evolving with the changing time. At present, the label has expanded to include neckties, apparel, leather goods, silk scarves, fragrance, wristwatches, enamel accessories, household goods of a full range of international luxury shops that are distinctly differ from other brands to warrant a collectible ad keepsake value.



LOEWE

LOEWE貴為西班牙皇家品牌，擁有超過150年的歷史，自19世紀起，工匠發揮藝術特長，結合悠久歷史傳統與優質皮革，造就世界頂級奢華時尚品牌傳奇，因此於1905年享獲皇室委任為「特許供應商」的最高榮譽。

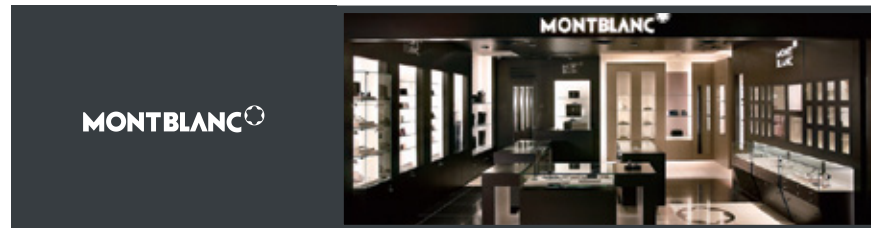
A royal Spanish brand, Loewe comes with more than a 150 years of history, and has since the 19th century been incorporating extraordinary craftsmanship, combining its long history and fine leather materials, to create the legend of an unparalleled luxury brand, which earned it the highest honor of a royal appointment as the appointed royal supplier in 1905.



PRADA

PRADA創辦人MARIO Prada自1913年開始生產並銷售皮件系列，皆以高級的材質與精緻的手工技術完成，產品的創作與製作均以獨立作業方式維持品質，進而達到完美的效果，使PRADA在時尚界佔有舉足輕重的地位。

The Prada founder Mario Prada had begun producing and selling leather goods since 1913, all made with select high-end material and exquisite craftsmanship. With its product creation and production made in an independent mode to uphold the quality and a result of perfection, its perseverance has put Prada in a foremost position in the world of fashion.



MONTBLANC

以白色六角星徽風行世界的MONTBLANC，多年來一直以產製高品質的書寫文具馳名全球，更繼承數世紀以來德國的超卓工藝，陸續將其產品觸角延伸至腕錶及皮件，獲得品味人士們的好評，並以擁有MONTBLANC為極致品味的象徵。

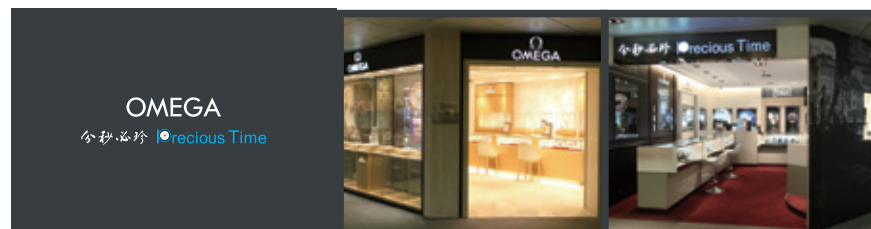
Captivating the world with its distinct hexagon star, Montblanc is renowned worldwide for the high-end writing instruments of the fine German craftsmanship to extend its product line to wristwatches and leather goods that are favored by the fashion conscientious who take pride in owning a piece of Montblanc as a symbol of refined taste.



RALPH LAUREN

引進純美式風格的Ralph Lauren Boutique，設計融合了西部拓荒、印地安文化及好萊塢情懷，為旅客提供最具美式風格的購物新選擇。

The American-style Ralph Lauren Boutique brings to tourists fashion that combines American West elements, Indian Culture and Hollywood Glamour, giving them the true blue American shopping experience.

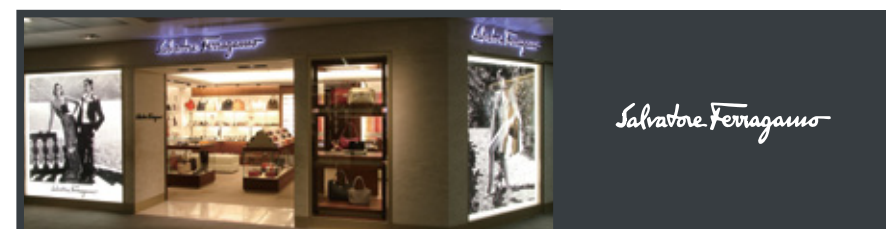


OMEGA

分秒必珍 Precious Time

享譽全球瑞士頂級鐘錶名牌OMEGA，完整蒐羅名品系列，珠寶、飾品與手錶等，絕對是OMEGA迷不容錯過的限量珍藏品；分秒必珍鐘錶名店匯聚CORUM、IWC、Zenith、Chopard與PIAGET世界知名名牌，讓您盡享極致的奢華工藝。

The world-renowned Swiss luxury watch brand Omega rounds up a comprehensive range of its famous collections, jewelry, ornaments and wristwatches, which keen Omega fans would not want to miss as a rare, limited collection; Precious Time shop gathers the world-renowned famous brands of Corum, IWC, Zenith, Chopard and Piaget to delight you with the ultimate in luxury craft.



Salvatore Ferragamo

承襲造鞋工藝起家的深厚基礎，結合傳統手工技術和創新設計譽滿全球，更深受奧黛莉赫本、瑪麗蓮夢露等好萊塢明星的青睞。發展至今，鞋子、服裝以至絲巾等配飾，兼具實用實穿與高貴典雅的風格，遍佈世界各角落。

Drawing inspiration from its sound foundation starting out as a shoemaking empire, Salvatore Ferragamo combines the traditional craftsmanship innovative design to earn a fine reputation around the global, and draws the patronage from the likes of the Hollywood celebrities of Audrey Hepburn, Marilyn Monroe to name a few. As the fashion house continues to evolve, it now offers a wide array of fashion choices, including shoes, apparel, or even down to silk scarves and other accessories offering practicality and a touch of refined elegance, well sought after worldwide.

SWAROVSKI



起源於奧地利的SWAROVSKI，光彩奪目充滿詩意的水晶，首次以專門店形式進軍免稅店。2009年春夏新品以世外桃源作為設計靈感，將大自然風情融入精緻奪目的水晶。此次特別推出「GINSENG」系列，大膽且絢爛的搭配，勢必成為本季流行的大件飾品首選！

Originating from Austria, the glamorous, eye-catching and poetic designs of Swarovski crystals will be brought to Taiwan for the first time in a flagship duty-free store. Its latest 2009 Spring/Summer series is inspired by the concept of "Paradise", combining nature design elements to create exquisite, captivating crystal accessories. Swarovski will also display its "GINSENG" series, its bold and dazzling designs will definitely make it this season's most wanted large accessories!

VALENTINO



由極具傳奇色彩的時裝大師Valentino Garavani 於1960年創立。目前由Maria Grazia Chiuri 與 Pier Paolo Piccioli共同擔任創意總監，他們呈現了VALENTINO對女性美態的新視野：從另一角度展示的女性氣息，從另一觀點呈現的優雅韻味；一顰一笑之間，都是另一種風情。柔弱而難以捉摸的本質，特立獨行的風采，在他倆的作品中交融為一。

Established in 1960 by legendary fashion icon Valentino Garavani. Since October 2008, Maria Grazia Chiuri and Pier Paolo Piccioli have been appointed Valentino Creative Directors. Their collection expresses the new vision of the Valentino woman: an unusual version of femininity and a concept of extreme elegance that affects her entire way of being. Fragile and dangerous nature interweaved with a cult of uniqueness and distinction, are all elements captured for their creations.

TIFFANY & CO.



每一個TIFFANY&Co.的設計都讓人無可挑剔。無論是讓人駐足難忘的美鑽，或是線條流暢的銀飾，在每一款經典設計的背後，都富含了當代設計美學的精華與對貴金屬、寶石毫不妥協的嚴格篩選。

All products designed by TIFFANY&Co., including unforgettable diamond and fluent and silver jewels, are all perfect and flawless. Each classic designing reveals the essence of modern designing aesthetics and never compromises in the strict selection of expensive metals and jewels.

Van Cleef & Arpels



源自1906年的法國頂級珠寶品牌梵克雅寶，以精湛的高級珠寶及鐘錶工藝，展現卓越不凡的典雅氣派，更被公認為珠寶及鐘錶界的翹楚。因著它的獨特風格—充滿細緻、女性柔美、魅力及優雅風采；挑選珍罕寶石；以及精雕細琢的巧手造詣，梵克雅寶創作出一件又一件觸動人心的瑰寶。

Van Cleef & Arpels, founded in 1906 in France, embodies the excellence in the high jewellery and watch making. It is recognized by everyone as the House of the connoisseur. Because of its unique style - glamour and gracefulness, its exceptional stones and an unchallenged craftsmanship, it creates the most inspirational pieces of jewellery and distinctive timepieces.

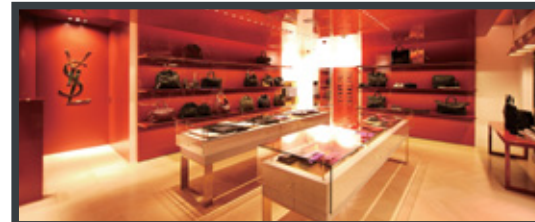
TOD'S



來自義大利的TOD'S，以舒適好穿的豆豆鞋聞名於世，無論是鞋履或是提包，均散發優雅低調的奢華氛圍；其精巧、摩登、優雅、高尚品質深受世界名流及好萊塢明星的喜愛，典雅設計、匠心獨具的義式風格，完美襯托出您優雅柔和的時尚品味！

The Italy-based Tod's is famous for its comfortable loafers, and its shoes and handbags are the icon of low-key elegance and understated opulence; its refined, modernistic, elegant and trendy quality continues to capture the heart of world elite and Hollywood celebrities, and its elegant design, and unique Italian study is best to accentuate your elegant and supple taste in fashion!

YVES SAINT LAURENT



創立於1961年，是二十世紀最顯赫的時裝品牌之一。由首席設計師Stefano Pilati掌舵的Yves Saint Laurent系列，包括男、女裝、鞋履、手袋、小皮革產品、首飾、絲巾、領帶及眼鏡設計，流露法式的時尚與優雅，不規則的豪華風採糅合現代精神，讓YSL繼續想像化演繹現代的時裝風格。

Founded in 1961, is one of the most prominent fashion houses of the 20th century. Under Creative Director Stefano Pilati, Yves Saint Laurent's collections include men's and women's ready-to-wear, shoes, handbags, small leather goods, jewelry, scarves, ties and eyewear. Defined by elegance and French chic, unparalleled luxury and a contemporary spirit, the house of YSL continues to symbolize modern fashion.

春光
好時節

拜訪茶鄉趣

Spring

*The Perfect Season
to Visit a Tea Farm!*

春天降臨坡地上的茶園，帶來一片翠碧。
台灣的茶聞名天下，春茶清香甘甜、入口滑順，更是深受歡迎。
在春茶即將上市的季節裡，計劃一趟找茶、識茶、品茶的輕旅行，
在與春茶相遇的旅途中，吸取茶鄉碧綠的清爽氣息，
讓生活充滿茶韻，用旅行，香醇這個春天！

*Spring descends in a wave of green upon the sloping tea fields.
Taiwanese teas are famous the world over, and spring teas are especially popular for their
aroma, clarity, moisture, and velvety texture. As spring teas are being readied for market, this
is a perfect time for an excursion to the countryside to learn about and sample the teas of
Taiwan.*



鹿谷
凍頂烏龍茶

早春茶 茶香繚繞

The Fragrance of
Early Spring
Lugu | Dongding Oolong Tea

立春採摘第一葉鮮嫩芽焙成的
「早春茶」，
歷經整個寒冬；
初春才剛發新芽的茶樹，
蘊藏豐富的茶多酚與兒茶素等
營養成分，
不僅茶色金黃透澈、
香味清香撲鼻，
滋味更是甘甜滑順，
春天正是前往鹿谷
品凍頂烏龍茶的好日子！

Early spring tea refers to the first green shoots that appear in spring after weathering the long, cold winter. The earliest fruit of the tea tree is rich in tea polyphenols and catechins, with a clear, golden color perfectly complimented by its fragrant aroma and smooth, sweet flavor on the tongue, making Lugu Township perfect springtime tea-tasting destination.



烏龍茶是台灣最常見的茶種，在春天，凍頂烏龍茶茶香縈繞，走訪一趟凍頂烏龍茶的故鄉。鹿谷鄉的凍頂山，是台灣最知名的烏龍茶產地，海拔約為7~800公尺，台灣人喜歡喝烏龍茶由來已久，可說是台灣的主流茶之一，湯色應該呈現蜜黃到金黃，滋味以「甘甜有回韻」為品評標準。

來到鹿谷鄉，就從擁有茶鄉景致的銀杏

森林造訪起，銀杏森林位於鹿谷大崙山茶園區內。在錯落有緻的茶園中可以遇見美麗黃澄澄的銀杏。藉由銀杏樹的樹種特性維持著水土保育平衡，讓茶樹得以在高山孕育出甘美的烏龍茶。

銀杏森林是天佳祥茶園製茶場內的品茗空間，因位居高處景色宜人，在這裡除了可以品茗之外，還有提供咖啡及簡餐的服務，站在居高臨下的觀景台上瞭望，或漫

步登高可以直達茶園頂端，一覽無遺的高山景致，在這裡還可以看到雲林、彰化、台中、南投等中部四縣交界，在山林間看雲海、日出、山嵐、夕陽感受山上景色瞬時多變的表情！

除了賞景、品茗，來到茶鄉當然不能不嚐嚐，以茶入菜的好滋味嘍！

鹿鼎莊是另一個好去處，老闆劉崇禮泡得一手好茶，還有拿手的烏龍奶茶、烏龍

花蜜等特色茶飲，其中烏龍花蜜更是極具特色，玻璃杯裡放入冬天才有的烏龍花粉和花蜜，再加入開水就可完成一杯具有層次之美的飲料，攪拌之後轉為橙色，濃郁的花香就這樣散發出來。

劉老闆的茶葉入菜也是一絕，「茶香豆腐」將外皮炸得酥脆，灑上柴魚片、淋上醋，口感外酥內軟，加上酸意刺激味蕾，讓人胃口大開；還有茶香鱈魚、茶汁山芹菜、茶雞等都會使用茶油料理，每品嚐一口，就彷彿聞得到飄散在空氣中的茶香味！

Oolong is Taiwan's most common tea variety, and spring is the best time for Taiwan's legions of oolong lovers to sample the Dongding Oolong. Lugu Township's Dongding Mountain, at 700 to 800 meters above sea level, produces Taiwan's most famous oolong. The oolong leaf produces a brew that is honey yellow to golden in color, with a sweet taste and finish.

Your first stop in Lugu Township should be the scenic Ginkgo Forest of the Lugu Dalunshan Tourist Tea Plantation. The beautiful yellow ginkgo trees are scattered among the tea trees, quietly helping to maintain the delicate balance required for soil and water conservation that allows the growth of quality teas.

The scenic Ginkgo Forest is Tienjiahsiang Tea Plantation's open-air tasting room; it also serves coffee and light refreshments. Whether you're

looking down from a scenic lookout or up towards a tea plantation at the end of a beautiful hike, you'll be treated to the sight of mountains ranges as far as the eye can see. From the heights of Lugu Township you'll also see where Yunlin, Changhua, Taichung, and Nantou counties converge, as well as witness scenic wonders such as the sea of clouds, brilliant cloud-top sunrises and sunsets, and the mysterious mountain mists.

No visit to Lugu is complete without tasting the area's unique tea cuisine. Proprietor Chong-li Liou makes an excellent brew at Lu Ding Manor. Visitors can also sample the famous oolong milk tea and oolong honey nectar here. The nectar is an orange brew of winter oolong pollen and honey, served separated in a tall glass with boiling water, and stirred to release the fragrant aroma of the tea flower.

Liou's "Fragrant Tea Tofu," marinated in tea then fried until cracked, is drizzled with vinegar and garnished with bonito flakes, presenting a clash of textures and flavors that will whet your appetite. The tea trout and mountain celery in tea sauce are also very popular.

銀杏森林 Ginkgo Forest

地址 add：南投縣鹿谷鄉羊彎巷800之1號
No. 800-1 Yangwan Lane, Lugu Township, Nantou County

電話 tel：049-267-6918

鹿鼎莊 Lu Ding Manor

地址 add：南投縣鹿谷鄉彰雅村凍頂巷10-18號
No. 10-18 Dongding Lane, Zhangya Village, Lugu Township, Nantou County

電話 tel：049-275-0098



鹿鼎莊
Lu Ding Manor

阿里山
高山烏龍茶

雲海中 茶香深呼吸

Breathing Tea in an
Ocean of Clouds

Alishan | High-Mountain Oolong

阿里山上栽植的高山烏龍茶
是屬重烘焙製茶，
帶有成熟的果實香氣。
昔日因交通不便，
早期的茶區「石棹」茶農都是
自己栽種自己喝；
現今，在連外道路便利
與當地產銷班成員的努力下，
石棹的好茶已經可以
讓更多人品嚐到，
並感受到高山雲海中
蘊釀出來的茶品，
果真是茶湯芬芳、滋味甘甜！

Alishan's high-mountain oolong is a heavy-roast tea with the aroma of ripe fruit. In the early days, Shizhuo residents farmed tea only for personal use. Today, with convenient transportation to the high-mountains and much effort in marketing, many more Taiwanese are able to enjoy the fragrant sweetness of Shizhuo's teas, born in a sea of clouds.



台灣的高山茶種類繁多，舉凡在1,000公尺以上栽植的都稱為高山茶，阿里山、杉林溪、梨山等都是。而其中最知名度的，就屬阿里山的高山烏龍茶了！其滋味甘醇且香氣濃郁，回甘力強，且耐沖泡，入喉後茶味回韻許久也是其特色之一。

在雲海迎接中，來到阿里山石棹茶區，石棹的高山烏龍茶可以說是阿里山茶的代表，走一趟就能覓得豐富的茶香知識。

此趟小旅行；就從新協隆製茶業展開，建於1917年的木造院，使用烏心石木材，老宅院古樸依舊，映照著鋪滿整個庭院，正在進行日光萎凋的茶葉。從日光萎凋到揉捻初乾，製茶過程已花費一天，夜裡製茶流程繼續，第二天一早又開始團揉，看著茶葉由條索狀經過一次次反覆解塊、團揉，成為香氣含蘊的球狀茶葉，過程相當費時費工。茶廠主人洪銀盛說：「製茶最重視『穩定』，要讓每一泡茶都有一樣的溫潤口感和品質。」這就是他之所以贏得「奉茶品茗專家」頭銜的堅持！從進行自然農法開始，拒絕化學肥料，將傳統製茶的家

族事業加入新思維，傳承並實踐更多的創新，持續將高山烏龍茶發揚光大。

來到阿里山石 地區，建議再到鄰近的奮起湖一遊。德籍楊生神父開創的奮起湖天主堂，隱於山城之間，從幽靜小門進去，白木屋紅屋頂的雅致木造屋，間或鋪有綠色石板。

奮起湖便當遠近馳名，到了奮起湖當然不能錯過阿良鐵支路便當。藏於奮起湖林間的鐵支路，吸引許多懷念鐵路便當的老饕客。一邊端著懷舊便當吸收芬多精，一邊觀賞清幽的山林景色，坐在樹林中享受幽谷靜謐，彷彿回到昔日的童年時光！

Taiwan is home to a great variety of high-mountain teas, which are any teas grown above 1,000 meters in the Alishan, Shanlinshi, and Lishan regions. The most famous of these is Alishan Oolong, known for its robust aroma and flavor, and long-lasting brew strength and after-taste.

Enveloped in the clouds, the tea plantations of Shizhou produce the signature high-mountain oolong of Alishan. This area is also an excellent destination to learn about high quality tea.

Our journey to Shizhuo begins at Xin Xie Long: a tea maker dating back to 1917. The company is located in an old-style residential complex building made of Formosan michelia wood and steeped in the simple charm of an earlier time. In the courtyard, tea leaves dry under the sun. The process from sunned wilting to rolling and first drying takes an entire day and continues into the night. Ball-rolling begins early the next morning. The string-shaped tea then undergoes

repeated stages of deblocking and ball rolling to produce leaf balls shaped to retain the fragrance of the tea: a process requiring considerable effort. Company owner Hung Yin-sheng notes that the key to tea-making is "stability" so that each bag of tea presents the same pleasing taste and quality. This attention to quality has earned Hung renown as an expert of fine tea. Hung also uses natural farming methods without chemical fertilizers. He also joins the family's traditional tea processing techniques with innovative ideas to continue lifting high-mountain oolong to new heights.

When visiting Shizhou make sure to save time for a trip to nearby Fenqihu. Among the attractions at this mountain town is the Fenchihu Catholic Church. The church was built by German missionary Fr. Arnold Janssen and is accessed by a small, unassuming door. The elegant white-painted wood structure is topped by a red roof and paved with green stone. Among the other big draws in Fenqihu are the town's boxed

lunches. Indeed, no visit to the town is complete without a visit to A Lang Branch Line Boxed Lunches. Tucked away in the woods, this shop serves up a nostalgic railway lunch box taste that attracts a steady stream of customers. You can enjoy your food in the refreshing forest air amidst the greenery and tranquility of the woods, teleporting back to an early time in Taiwan.

新協隆製茶業 Xin Xie Long Tea Company

地址 add：嘉義縣竹崎鄉中和村石棹22-31號
No. 22-31, Shizhuo, Zhonghe Village,
Zhuqi Township, Chiayi County

電話 tel：05-256-1147

阿良鐵支路便當 A Lang Branch Line Boxed Lunches

地址 add：嘉義縣竹崎鄉中和村奮起湖117號
No. 117, Fenqihu, Zhonghe Village,
Zhuqi Township, Chiayi County

電話 tel：05-256-1809/256-1609



坪林
文山包種茶

低碳茶聚落 綠意繚繞

A Green, Earth-friendly
Tea Community

Pinglin | Wenshan Baozhong Tea

位處翡翠水庫水源區的坪林；
有嚴格的開發規定，
因而保留大量的自然風貌。
不僅氣候條件適合種茶，
包種茶的名號
更早已和坪林的名字連結。
春天造訪坪林，
規劃一趟低碳的輕旅行，
到茶街上採購道地的
坪林文山包種茶，
讓茶韻持續繚繞！

Located in the verdant embrace of Tsengwen Reservoir, Pinglin has largely preserved its natural charm thanks to carefully planned development. This area has long been associated with Baozhong Tea, which finds here the perfect conditions for cultivation. Spring is the best time to experience the eco-friendly tea farms of Pinglin and purchase some locally-grown Baozhong Tea.

坪林位於北宜公路上，因地形與海拔高度的關係，特別適合文山包種茶的栽植，於1975年首次舉辦的台灣區優良茶比賽，特等獎即由坪林的文山包種茶獲得。包種茶，第一重花香，最好是趁新鮮時品嗅其花香。蘭花、玉蘭花、野薑花、桂花、等各種花香都有可能，蘭花、桂花、茉莉花、野薑花的香味是較常見的，茶湯的色澤則是蜜綠到蜜黃，喝來口齒清香。

到坪林走一趟低碳小旅行吧！當地於2008年開始推廣「坪林低碳之旅」，建議遊客改搭大眾運輸系統、接駁巴士、電動車、騎單車或步行前往，希望將汽、機車所產生的二氧化碳排放量減到最低。生活在大台北地區的人，對坪林都有些許的認識和印象，在低碳之旅時還能有導覽老師陪同一路解說，將原本只是蜻蜓點水的景物，在專業解說下而有了不同的感受，

讓遊客倍感貼心！例如：昔日在茶園工作時，茶農之間會互相應答，吟唱的歌謠名為「相褒歌」，現在要聽到並不容易，但，參加低碳之旅的遊客卻可以在相關單位安排下，到茶園主人陳世義先生的茶場裡聽到即興而質樸的旋律，並且還能在品茗的同時，學到坪林包種茶的特色和有關品茶的知識，讓遊客收穫滿滿，不再只是路過而已！





Pinglin is situated off the Taipei-Yilan Highway. The topography and elevation here are well suited for the cultivation of Wenshan Baozhong Tea. In fact, Pinglin Wenshan Baozhong took the top prize at the first Taiwan Area High Quality Tea Competition in 1975. The floral fragrance of Baozhong Tea can be best appreciated when the blooms are fresh. The fragrances of orchid, magnolia, ginger lily, and sweet osmanthus blooms are all among the possible discoveries, and most frequent of the aromas are those of orchid, sweet osmanthus, jasmine, and ginger lily blooms. The steeped tea has a honey green to yellow color and a clear fragrant taste.

Pinglin has been promoting eco-tourism since 2008 and is today an excellent choice for an earth-friendly excursion. In keeping with this theme, visitors are encouraged to use the MRT and bus system or travel by electric scooter, bicycle or foot. So leave those CO2 producing cars and motorbikes at home! If you live in the

greater Taipei area, you are likely to already have some knowledge and impressions of Pinglin, and a professional guide can further open the window to the charms of this area on low-carbon tours to this scenic escape. For example, visitors participating in these tours can visit the tea farm of Chen Shih-yi and listen to the folk songs that were sung by the local tea farmers in earlier times but today are rarely heard. You can also sample high-quality tea and learn more about the distinctive qualities of Pinglin Baozhong Tea, ensuring a richly rewarding stay.

坪林低碳之旅 Pinglin Low-carbon Tours

地址 add : 新北市坪林區坪林街101號(坪林區公所) No. 101, Pinglin St., Pinglin Dist., New Taipei City (Pinglin District Office)

電話 tel : 02-2665-7251



除了阿里山高山茶之外，位在海拔2,500公尺的大禹嶺，因年平均溫度只有20°C、冬季時溫度更常在0°C以下，使得大禹嶺的高山茶緩緩地生長著，在春末時節才採收的大禹嶺高山春茶，因產量稀少而更顯格外珍貴！

Dayuling is another area of Taiwan that cultivates high-mountain tea. This area, situated at 2,500 meters above sea level, has a year-round average temperature of 20 degrees centigrade and winter temperatures often falling below zero. These conditions have made Dayuling an ideal spot for cultivating high-mountain tea. The spring tea of Dayuling is only harvested in late spring and in limited quantities, contributing to the variety's exceptionally high price.

位於海拔2,500公尺高的大禹嶺，所栽植出的高山茶稱得上是台灣高山茶中的嬌客，因山上晝夜溫差大、土壤中含有豐富的有機物質等特色，再加上大禹嶺高山茶因生長緩慢，每年在春季所採收到的春茶，產量稀少而彌足珍貴。沖泡出的茶香清雅、甘甜滑口，餘韻渾厚，堪稱是高山茶中的極品！

合歡山上的武嶺，是到大禹嶺途中值得停留一遊的景點之一，武嶺標高3,275公尺，號稱全東南亞地區最高的公路，也是台灣公路海拔的最高點，因此，武嶺的標



誌牌已成為觀光客拍照留念的絕佳背景。由於設有停車場、公廁，加上停車場右方又是登合歡山主峰的入山口，所以往來人潮未曾間斷。

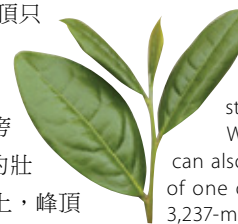
既然已來到合歡山，建議你可以挑戰登上台灣的百岳之一，標高3,237公尺的石門山。其實這是台灣最輕鬆登上的一座百岳！適合攜老扶幼，輕輕鬆鬆即能登頂。全線坡度緩和，行走容易，攻頂只需20分鐘，為合歡群峰中最平易近人的一座山，可循著箭竹草原裡的石階，一邊欣賞路旁的花草，一邊讚歎中央山脈的壯闊。石門山位於中央山脈稜線上，峰頂有一三角點，視野廣闊，為極佳的日出瞭望地點，山頂並設有群峰的解說牌。這條「散步撿百岳」的步道，常令初嘗高山滋味的遊客心滿意足呢！

Perched high at elevation of 2,500 meters, Dayuling grows what is considered one of the best varieties of high-mountain tea in Taiwan. This area has sharp diurnal fluctuations in temperature and mineral-rich soil. The spring tea here grows slowly and commands a high price due to the small quantities harvested. The brewed tea has a clear

fragrance, sweet taste, and bold finish, placing this variety among the top of Taiwan's high-mountain teas.

Among the scenic attractions en route to Dayuling is Wuling on Hehuan Mountain. Wuling sits at an elevation of 3,275 meters and is reached by the highest highway in Southeast Asia. It also marks the highest point in Taiwan's highway system. The sign announcing one's arrival in Wuling is a popular spot for a souvenir snapshot. Facilities here include a parking lot and restrooms. The entrance to the main peak of Hehuan Mountain is located on the right side of the parking lot, resulting in a steady stream of visitors through this area.

While on Hehuan Mountain, you can also challenge yourself with an ascent of one of Taiwan's 100 highest peaks: the 3,237-meter-high Shimen Mountain. In fact, among Taiwan's top-100 peaks, this is the easiest one to climb, making it suitable for hikers of all ages. The entire route is gently sloped and can be easily walked in just 20 minutes. The stone-stepped trail passes by fields of arrow bamboo, with flowers on one side and the mighty Central Range on the other. Shimen Mountain is located on the crest-line of the Central Range. At the peak, there is a triangulation point and spots to enjoy the expansive view. This is an excellent place to watch the sunrise. There are also signs introducing the surrounding peaks. For travelers new to the alpine heights, this hike will more than satisfy your expectations!



2011【守護·幸福】 采盟·慈善晚宴 捐善款送愛心

一朵粉紅絲帶背後蘊藏的愛心關懷與真情回饋



「因為守護，我們擁抱幸福。」
來自采盟真情的關懷、善款的捐贈，
以及參與慈善晚宴的所有貴賓們的共襄盛舉，
讓一股暖流緩緩流進了乳癌病友們的心中，
他們親手製作一朵朵粉紅絲帶來傳達感謝，
也讓所有與會人士的胸口
跳動著無比的暖意與感動。

—— 朵朵粉紅色的絲帶，繫在參與采盟
2011【守護·幸福】慈善晚宴的佳賓
胸口，小小一個動作，卻是來自乳癌病友們的
真情回饋！因為，當醫生告知自己罹患了
癌症，或多或少會因此感到沮喪、失望，甚
至怨天尤人，但是家人朋友及來自社會團體
的關懷，卻能夠給予病友們支持的力量。

從不吝惜投入公益活動的采盟，與乳癌
防治基金會攜手，舉辦這場慈善晚宴，在
晚宴中拋磚引玉率先捐出新台幣一百萬
元，並於會中義賣名家的工藝品及世界精
品，真情的想要守護每一位罹癌病友們的
幸福。

獻出愛心與關懷的誠懇心意其實還不只
如此，采盟於2011年在桃園國際機場設立了
「守護·幸福 乳癌防治關懷」專區，分享病
友對抗病魔成功的實證故事，以提醒往來
旅客乳癌防治的重要性。甚至只要在采盟
免稅店消費滿額，便捐出部份所得給乳癌
防治基金會，並送出一隻采盟慈善小熊，讓
同樣也別上粉紅絲帶的小熊Taddy及Sally，
陪伴著每一位懷有愛心的旅客回家。

就是這樣的關懷心意，感動了病友們，他

們不畏辛苦地親手製作了粉紅絲帶，努力
地一個個裁剪緞帶、鑲上水鑽，甚至還擔
心自己做的不夠多，無法傳遞自己的感恩
之心，這樣的心意也讓與會嘉賓，深刻感受
到來自病友們的感謝之情，胸口跳動著的
是，就算別上再昂貴的胸針鑽飾都無法取
代的感動。

拋磚引玉送出愛心 嘉賓見證 一同共襄盛舉

采盟的拋磚引玉，也讓與會嘉賓們送愛
心不落人後，當名模王曉書及林葦茹展示
拍賣精緻的工藝品及名品時，立即獲得踴
躍的迴響。來自台灣皮雕大師葉發原的作
品《豐收》，陶藝創作家蘇正立的《金彩藍
釉聚寶盆》，以及身長50公分、身穿中國
傳統服飾登場的采盟慈善小熊「義賣限定
版」，都是晚宴上拍賣的焦點，也為乳癌病
友們贏得了更多的善款。

當晚，除了義賣活動之外，也請來台灣之
光林義傑及絕色天使許瑋甯共同見證。林
義傑分享了自己的好友得到乳癌的抗癌過
程，目睹到對抗病魔的艱辛，他直言：「比



超跑還困難！」而他也鼓勵病友們，「要勇敢承擔痛苦的過程，以力量戰勝病痛的煎熬。」

演出偶像劇有亮眼成績的許瑋甯，小時候因為單親家庭的背景及擁有一張混血兒的臉孔，經常遭受同學嘲笑，但是因為家人滿滿的愛，養成她面對挫折、追求夢想的堅毅性格。因為感受到親友陪伴的力量，許瑋甯也強調，親友的支持力量可以幫助病友們轉化逆境，並呼籲女性平時不忘自我檢查防護，及早發現及早治療。

抗癌勇士現身說法 精彩表演舞出自信

晚宴當天，最特別的嘉賓，莫過於百歲抗癌勇士王東明婆婆。高齡罹患乳癌的她，

並沒有放棄對生命的希望，勇敢接受治療，術後持續藥物治療，目前已無復發轉移情形。雖然有點重聽，但是王婆婆並沒有捨棄自己所愛的京戲，依舊請老師到家理拉胡琴教戲，是樂活當下的最佳典範。她的親身見證，無疑是所有病友們勇敢對抗病魔的力量，而她和藹的笑容及堅定的勇氣，也令在場的人都為之動容。

此外，晚宴的活動也相當精彩，天生歌姬A-Lin帶著新發片的師弟拜爾，攜手唱出幸福的力量；由采盟第一線員工組成的TSG采盟慈善舞團，則在晚宴上獻藝，跳出動人且Power十足的舞曲，來獻給所有乳癌病友及全天下的女性，鼓舞現代女性要發出女神般的自信光芒，呼應了「守護·幸福」的真諦。


GODIVA
Belgium 1926

PASSION FOR CHOCOLATE



TSG采盟慈善舞團

群起獻藝 傳遞幸福



「台上一分鐘，台下十年功」，這句話說的一點也沒錯。在2011采盟慈善晚宴上所演出的TSG采盟慈善舞團，亮眼的舞姿不僅吸引全場目光，背後更有著工作團隊及團員們的用心付出，采盟大家庭的向心力正是這樣緊緊牽繫著每一個人。

「公司帶頭從事公益活動，何樂而不為呢？」TSG采盟慈善舞團的成員們，有些已經進入采盟服務多年，大家每天都各自忙於工作，偶爾，也想展現個人興趣改變生活步調，當團員們看到公司要舉辦舞蹈大賽的公告時，讓許多人湧起報名的念頭，原因很簡單，「想做慈善卻存款不足，但還是希望能盡自己的一份力量。」於是，大家共同參與了歷時約一個月的舞蹈大賽，從來自各部門的眾家高手脫穎而出，由10位同事組成第二屆TSG采盟慈善舞團，排除萬難、利用休假時間辛勤排舞練舞，從互不相熟到培養出團隊的默契與向心力，為同一個目標而努力——那就是在年度的慈善晚宴上獻舞，以充滿自信的舞姿來鼓勵乳癌病友們，重新獲得面對生命的力量。

從幕後到幕前 不遺餘力做到最好

原本雖只是小小的單純想法，卻發展為大大的收穫與感動，這是團員們所始料未

及的。有人已經連續參加了兩屆舞團；回憶著說：「第一屆時我就加入，但當時都是聽從工作人員的安排，只要把舞跳好就好了，但是第二屆，我也加入了工作團隊，這才知道公司對整個比賽及晚會的用心。」可別小看台上十分鐘的演出，豐碩的成果並不全都是參與表演的舞者所創造而出，背後可是有一群團隊默默的付出呢！在團長的帶領之下，許多在原本工作崗位上有優異表現的幹部，自願退居幕後，擔負起讓團員能專注於舞台發光發熱的保姆工作，從場地租借、舞台布置、財務管理、邀請老師、發布公告，甚至到服裝的挑選、現場化妝……等，都有專人負責。

因而每個人即使面對繁忙的工作挑戰，依舊不畏辛苦地，協調好早、晚班員工共同的休息時間，一起辛勤練舞，假日也不得空閒，依舊到舞蹈教室報到，用心做好每一個細節的努力，最後終能在年度慈善晚宴上發揮實力，舞出自信。回想起那段練舞的歲月，團員們一致表示：「我們每個人都很開心有機會參與這次的活動，也對公司的支持充滿感激，因為我們能夠從陌生到熟悉，到變成好朋友，並抱持著相同的榮譽感，是一個很感動的過程。」而第一次參加的團員也笑著說：「參團之後，同事之間真的就像是Family，遇到時都會噓寒問暖，充滿了人情味，讓我們深深體會到團隊合作的可貴。」



舞台魅力四射驚艷全場



全體團員認真研討細節為求完美演出



經驗世代傳承 凝聚共識舞動幸福

延續第一屆的舉辦經驗，第二屆的工作人員更是戰戰兢兢，不斷相互砥礪要精益求精，只怕做得不夠好。因為TSG的團名，其實也是一種傳承，是TaSa Generation的縮寫，代表著采盟世代的融合。

相信許多曾經參加過2010年慈善晚宴的人都還記憶猶新，對於男女團員合舞的熱情與熱力留下深刻印象。而2011年再度成軍的第二屆舞團，則設計了男女各舞一曲、中場串連時則共舞的型式登台獻藝。當晚，在百歲抗癌勇士王東明婆婆感人肺腑的分享自身故事之後，TSG舞團以熱舞揭開了精彩序幕，男團員換上韓風流行的時尚西裝，女團員則身著豹紋及黑白條紋服飾，臉上洋溢著神采，眼神投射出光芒，為慈善晚宴掀起高潮。

兩首表演曲目呼應了慈善晚宴的精神，5位男團員表演的是Super Junior的〈美人哪！〉，歌詞描述男子欣賞、追求一位完美女性的心情；而6位女團員選的Secret〈瑪丹娜〉則歌如其名，描述現代女性自信勇敢、堅持自我，如同女神般閃閃發光的美麗樣貌。這兩首歌也是TSG舞團想要獻給所有乳癌病友及全天下的女性的，鼓舞



他們勇敢面對病魔的挑戰，延續美好的生命，更期盼這股守護、幸福的感動，能藉由他們的歌舞傳遞出去。

一群人在一起為公益盡一份心力，激盪出豐碩的火花，也讓帶領著這群團員的團長難以忘懷：「在這次的活動中，看到每個人都很盡心盡力，即使偶爾練習進度落後，仍能互相打氣、一起加油趕上進度，攜手向前的努力及動力，是最令人感動的時刻，也是最令人難忘的過程。」未來，TSG采盟慈善舞團也將會持續成立第三屆、第四屆……，代代相傳，凝聚共識，與公司攜手同心，像一家人般互助互信，輝映出采盟大家庭的企業理念。



台灣傳統文化

求月老

賜姻緣·繫紅線祈良緣！

Praying to the Old Man under the Moon
for a Good Marriage

台灣人流傳著傳統的習俗：

凡到了婚嫁年齡的男女，如還未見得好對象，總會想要向月老求得好姻緣，
因此，月老廟前此起彼落的擲筊聲總是響個不停……

*Taiwanese tradition dictates that men and women of marriageable age can pray to the Old Man
under the Moon for a suitable partner, making his temple very popular indeed...*

習俗中拜月老必備的供品：六盒「囍糖」與兩份「紅線鉛錢」，即取閩南語「六」與「撈」之諧音，有撈緣之意，同時可甜甜月老的嘴；「紅線鉛錢」則是取閩南語的「鉛」與「緣」之諧音，一份較粗的紅線與鉛錢要留給月老，好讓祂一端牽住你，一端牽住對方，首次來求者才需買「紅線鉛錢」，以後再來，只要買香與金紙就可以。

台灣人相信「姻緣天注定」，意即指；每個人的姻緣早已是上天安排好的！而這個天注定就是指「月下老人」的姻緣一線牽。在台灣民間古老的傳說中，「月下老人」留有長長白鬚、左拿姻緣簿、右持拐杖，掌管全天下男男女女的姻緣，亦即「婚姻之神」。因為，經由祈求月老而得良緣者眾多，甚至連來自海外各國的觀光



客也都慕名前往，單身男女希望月老賜予好姻緣的，都紛紛來到月老廟前祈願。

位於台北的龍山寺，雖然主奉觀世音菩薩，但後堂的月老廟也名氣十足，甚至連日本的「平成歌姬」倉木麻衣，來台灣時也都特地前往呢！因此，讓龍山寺的月老廟擁有許多「粉絲」。一般而言，只要想向月老求姻緣，隨時都可以前往並無特定日期，但，又依據許多專家的建議，在月老誕辰（農曆8月15日）這天祈求特別靈驗，而西洋情人節或中國情人節（七夕）也都是求姻緣的好日子喔！不僅單身的人可以前往，只要是有關感情問題或想與另一半早日修成正果者，也都可以向月老請示或祈禱呢！

龍山寺參拜月老的程序，建議先自寺院裡的主祀神觀世音菩薩拜起，寺裡共有七座爐，因此在放完供品後，可點七柱香依序祭拜。來到月老前時，可手執筊誠心向月老稟報自己的姓名、生辰、居住地址，以及希望尋覓的對象類型，接著必須連續擲出三次聖筊後，方能領取月老供桌前的紅線，求得紅線後，可將它放在隨身包包裡或繫在手上。

除了台北的龍山寺之外，迪化街的霞海城隍廟也有供奉月老，也因求姻緣靈驗而



香火鼎盛，台中的無極聖豐宮甚至還因牽成多許「異國婚姻」而聲名遠播，常常可見許多外國遊客來還願呢！高雄市關帝廟內的月老則以「曾在十個月內為180對新人締結良緣」而聞名，前往祈願的人更是絡繹不絕！

To ask the Old Man under the Moon for help, one must present the following offerings: six boxes of wedding candy and two sets of red-string-bound joss paper. The first rhymes with the Taiwanese words for "fishing for a good match," as well as satisfies the Old Man's sweet tooth. The second rhymes with "leading a good match." Petitioners leave one set of red-string-bound joss paper behind on their first visit to allow the Old Man to bind a pair of lovers together with either ends of the string. On subsequent visits, only incense and joss paper are required.

The Taiwanese believe that one's marriage is a matter of fate dictated by Heaven, and that this heavenly mandate is carried out by the Old Man under the Moon. In Taiwanese folklore, the Old Man, the god of marriage, has a long, flowing white beard, and carries the book of fate in his left hand and a cane in his right. The Old Man numbers young Taiwanese singles seeking a good match among his faithful, and is often also visited by travelers to Taiwan.



While Taipei's Longshan (Dragon Mountain) Temple is dedicated primarily to the Avalokiteśvara Bodhisattva, its back alter to the Old Man under the Moon is extremely popular—even Japanese pop star Kuraki Mai made a special trip to it during her visit to Taiwan. Petitioners can visit the temple at any time, but experts say that prayers to the Old Man on his birthday (August 15 on the lunar calendar) are especially potent. Other good visiting dates include western and Chinese valentine days. The Old Man not only helps lonely singles, but also those with relationship problems and those wishing for a proposal.

Upon one's arrival at Longshan Temple, we suggest praying first to the Avalokiteśvara Bodhisattva, then lighting incense and praying at the temple's seven iron furnaces in succession. When coming before the Old Man, the petitioner must report his/her name, birth date, address, and the characteristics they seek in an ideal partner, then toss the bamboo divination rods three times before they can receive the blessed red string from the Old Man's alter to keep on their person, usually tied around the wrist.

In addition to Longshan Temple, the alter at Taipei Xiahai City God Temple on Dihua Street is also famous for its special potency; Taichung City's Wuji Shengfeng Temple is popular with foreign visitors for all the matches it has made; Kaohsiung City's Guangdi Temple, which boasts of once making 180 matches within ten months, is also very popular with petitioners.



Quality Australian Macadamias in the worlds finest Milk Chocolate.




PATON'S providing an enjoyable & lasting experience for your travelling customers.
Quality chocolate and nut confectionery in unique destination specific packaging.

www.patons.com.au

龍騰天下耀台灣

第四屆臺灣桃園國際機場第二航廈采盟兒童藝術節

Tasa Meng Foundation Children Art Festival

Taiwan Taoyuan International Airport 2012

「龍」在華人世界裡扮演著重要的文化象徵，是宗教信仰、年俗慶典、風俗民情，與神話傳說中最普遍的神異動物。第四屆臺灣桃園國際機場第二航廈采盟兒童藝術節以「龍騰天下耀臺灣」為主題，透過學生彩繪行銷臺灣，及巨龍風箏、傳統燈繪等主題展覽發揚中華傳統文化。而本徵件競賽在桃園縣政府、臺灣桃園國際機場指導下，由教育局與采盟文教基金會共同舉辦，投件總計8,475件，再創歷屆新高。評審團則由國立歷史博物館張譽騰館長領軍，共有57件作品脫穎而出。

在小朋友的畫筆底下，從臺灣史蹟、經濟建設、民情風俗、風景名勝、在地美食、自然生態、田園風情、童話世界到動漫卡通，皆能感受無遠弗界的想像力與擁有無限感動。

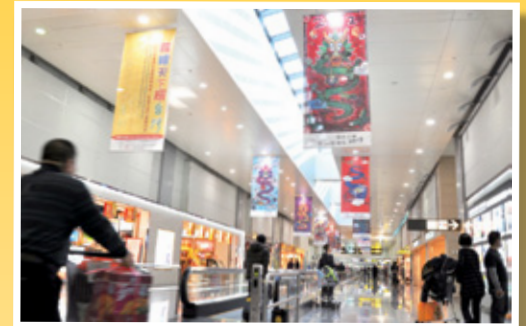
同場更展出工藝家黃明燦師傅的巨龍風箏，與吳泰和師傅的傳統燈繪。展出之風箏總長逾104公尺，堪稱臺灣龍中之龍，而燈繪自選竹、剖竹、修竹、編骨、裱燈到彩繪可見匠心獨具。現於臺灣桃園國際機場第二航廈長期展出，可同時欣賞孩子們天真且充滿童趣的藝術創作，以及兩位大師巧奪天工的工藝品。



“Dragon” is an important cultural symbol in the Chinese world. It is the most popular magic animal in religious faiths, annual celebrations, customs, and mythological legends. The theme of the 4th Tasa Meng Foundation Children Art Festival at Terminal II, Taiwan Taoyuan International Airport is “Flying Dragon Shining upon Taiwan.” The activity promotes Taiwan through students' paintings and introduces traditional Chinese culture with the themes of huge dragon kites and traditional painting lantern.

The contest was guided by Taoyuan County Government and Taiwan Taoyuan International Airport. It was held by Education Bureau and Tasa Meng Foundation. The total amount of submitted works reached 8475 and created a new record. The leader of the board of examiners was Mr. Zhang Yu-teng, Director of National Museum of History. 57 works were awarded. These children's paintings displayed the infinite imagination and had audiences touched through the topics of historical relics in Taiwan, economic construction, customs, landscapes, local delicacies, natural ecology, rural landscape, fairy world, and comics.

The huge dragon kite created by artist Huang Ming-can and traditional painting lanterns created by Mr. Wu Tai-he were also displayed in this festival. The huge kite was longer than 104 meters. It was the king of dragons in Taiwan. The painting lanterns revealed the originality of the artist from all steps, including bamboo selecting, cutting, embellishing, weaving, papering, and painting. These works are displayed at Terminal II, Taiwan Taoyuan International Airport. You can appreciate the naive and interesting artist creations of children and the delicate arts of two masters.



臺灣桃園國際機場第二航廈D區出境登機長廊
Taiwan Taoyuan International Airport Terminal 2 D Zone

指導單位
Support Organization

桃園縣政府

桃園國際機場股份有限公司
Taoyuan International Airport Corporation Ltd.

主辦單位
Organizer

桃園縣政府教育局

財團法人采盟文教基金會
TASA MENG EDUCATION FOUNDATION

協辦單位
Co-Organizer

DutyFree 桃園縣中壢國民小學
Chang-Li Elementary School

GLENMORANGIE

SINGLE MALT SCOTCH WHISKY



www.glenmorangie.com.tw



飲 酒 過 量 有 礙 健 康

陶作坊

Lin's Ceramics Studio

水為茶之母，器為茶之父，
選對了器皿，沖泡出一壺甘醇的
好茶也相對容易。
成立於1983年的陶作坊，
強調「以藝術的情懷，專業的素養，
實用的考量，創造每一件作品」
為理念，
研發出不同材質的茶具，
搭配不同個性的茶種，
讓茶葉在器皿中
自在釋放出特色韻味，
也讓品茗者可細細品味
不同發酵程度的茶香茶韻。

Water and teaware are the mother and father of tea culture. The right infuser makes brewing a good pot much simpler. Established in 1983, Lin's Ceramics Studio believes in "creating every piece of work with artistic mood, professional know-how and practical consideration", and utilizes different materials to bring out the unique characteristics of each tea to allow its audience to experience the subtle differences between degrees of fermentation.



世界設計大展TeaParty展演：雲水山氣

陶作坊台北永康形象概念店
Taipei Yong-Kang Street Concept Store



口茗，是中國人淵遠流長的文化，奉口口茶，更是親切熱忱的待客之道。投入陶瓷茶器具開發已將近30年的陶作坊，從第一把小壺開始到經典款燒水壺的誕生，再到更多創新概念作品的誕生，已成為知名的專業茶器具創作品牌。「用設計，將茶帶入生活」，陶作坊所創作懷古中不失時尚，實用中可見藝術的茶具器皿，展現出現代生活美學，廣受消費者好評並獲獎無數。2010年的上海世博會，陶作坊即為台灣館茶藝展演贊助廠商；2011年臺北世界設計大展中，也因推廣Tea Party成為文創領域矚目的焦點。

作品線條簡約，造型雅致，人因工學的執握力度也是講究的細節，讓品茗人士與茶具擁有最契合的接觸，而不同材質的茶具可搭配不同茶種。「懷汝」承襲宋代汝窯的工藝技術，以1270度高溫燒製出天青水碧、胎質細密的作品，典雅、雍容、大氣，適合沖泡不發酵茶或輕發酵茶如綠茶、高山茶等，榮獲2010年臺灣優良工藝品美質獎的「懷汝葵花茶具組」即為代表。

使用陶土經多道工序製成的「陶品」，適合半發酵茶、部分發酵茶如烏龍茶、青茶、包種茶等，質樸且保溫性佳，手捧一杯輕

懷汝葵花茶具組
Ju-Ware Style Celadon Flower Tea Set



輕啜飲，溫潤的觸感及口中的香氣令人回味再三。「老岩泥」屬於岩礦材質，是陶作坊與台灣陶藝家古川子合力研發，其類似麥飯石的結構，可達軟化水質效果，有利於釋放出茶香、茶韻，適宜重發酵茶、全發酵茶，「老岩泥濡茶易泡組」為此系列作品，粗獷中揮灑出自然原始的氣息，還獲得第一屆臺灣文創精品獎文創精品產品類優選；而「岩礦龍年紀念茶具組」則有祥龍躍於杯身上、杯底中，握柄並有龍頭點綴，龍年收藏或送禮最適宜。

Tea drinking has a long and illustrious tradition in Chinese culture, and serving tea is an essential part of hospitality. Through nearly 30 years of teaware development, the now famous Lin's Ceramics Studio has created everything from its first small infuser to its classic kettles, and to today's more novel pieces. With the goal of "bringing tea into everyday life through design," The Lin's award-winning pieces, nostalgic yet modern, and artistic despite being practically suited to the art of modern living, are extremely popular with both consumers and judges' panels. The Lin's Ceramics Studio sponsored the Taiwan pavilion's tea art demonstration at the 2010 Shanghai World Expo, and promoted the idea of the "Tea Party" at the 2011 Taipei World



奉茶碗

龍年紀念岩礦茶具組-呈祥
Purion Year-of-the-Dragon Collection "Fortune"



Design Expo.

The Lin's simple, artistic lines and attention to human factors engineering allows for maximum compatibility between teaware and its users, and each tea is paired with its most complementary material. The Ju Ware (Porcelain) Series utilizes the techniques of the Song dynasty's famed Ruyao (Ju kiln). Fired at 1,270 degrees centigrade to render smooth, pale greens and blues, Ju Ware embodies elegance and dignity, and is best suited to unfermented or lightly fermented teas such as green tea and high-mountain oolong. The award-winning Ju-Ware Style Celadon Flower Tea Set is a representative series.

The Pottery Series is best suited to semi and other partially-fermented teas such as oolong, ching (semi-fermented) oolong, and Pouchong (a lightly fermented oolong). Pots in this series are simple and retain heat well, satisfying the senses of touch, taste, and aroma. The Purion Series, developed in conjunction with Taiwanese ceramic artist Gu Chuan Tzi, is created through the oxidization, reduction, and repeat firing of a mineral and clay mixture. Its rough texture has a filtering effect that promotes aroma and poetry, and is best suited to heavily and fully-fermented teas. The award-winning Easy-Sleep Pot Set in this series conveys both a sense of boldness and nature, and the Purion Year-of-the-Dragon Collection "Fortune", decorated with images of dragons both inside and outside of the cup, and handles displaying the head of the dragon, make perfect gifts for the coming new year.

宏宇農產生技企業有限公司

HungYu Agriculture Biotech Enterprise Ltd.



「葡萄乾可以行銷全世界，台灣農產加工品為何不能？」在一次和朋友前往國外看展覽的機緣中，啟發了宏宇農產生技總經理張宏宇的想法。家中從事傳統蜜餞業數十年，隨著時代改變逐漸式微，加上蜜餞的口感及製法較不受國際人士接受，想要改革創新的念頭在張總心中醞釀，於是他積極研發保存及製造技術，嚴選產地新鮮水果，運用符合 ISO 22000:2005 及 HACCP 系統的標準化流程，製造出風味一流、健康衛生、高纖低熱量的休閒食品。

「我們的水果乾都是選用8分熟水果製成，10斤才能做出1斤。」張總微笑表示，8分熟的果肉散發出天然果香，不需添加人工色素、香料及防腐劑，就能烘焙出軟中帶Q、富含水果原味的果乾，如愛文芒果干、金煌芒果干、燕巢芭樂干等都令人一吃上癮；而以龍眼木燻烤的台灣巨無霸黑棗乾也是創新技術，香氣十足可當零嘴吃，也可以熬湯飲用；此外，鳳梨酥不僅外皮手工自製，內餡也以百分百的鳳梨熬煮製成，不榨乾不抽汁，也不使用冬瓜餡，入口甜香，留住鮮味，「真正吃得到靈魂！」張總如是說。



用心研發、堅持品質、深耕台灣本土品牌的同時，張總也從中獲得全新感動。自從加入WTO後，農業經營困難，將農產品製成休閒食品不僅可以協助解

昔日，台灣有「水果王國」之美譽；今日，宏宇農產生技秉持著「食品安全、顧客滿意、創新美食」的信心、用心與決心，賦予台灣優質水果及農產品全新食感。嚴選產地的當季素材，從「採收、生產、儲存」皆嚴格控管，製作出各式果乾、蔬果脆片、高纖蒟蒻，以及奶香濃郁且吃得到果肉的水果酥系列，讓台灣優良農產品的美味再度享譽國際。

Taiwan was once called the "Kingdom of Fruits." Today, HungYu Agriculture Biotech is devoted to a new way to enjoy the island's superior fruits and other agricultural products, with its motto of: "food safety, customer satisfaction, and innovative cuisine." In an effort to revive Taiwan's international reputation for quality fruit products, HungYu selects only quality, seasonal fruits from their places of origin, and uses strict harvesting, production, and storage controls in its production of dried fruits, vegetable chips, fiber-rich konjac jelly, and real fruit pastries.



決產量過剩的問題，更為該區域創造就業機會，讓中高齡的就業人口，有機會再為自己家庭貢獻，並找回自己存在的價值與尊嚴。而這樣的收穫也讓宏宇農產生技擁有不斷前進的動力，開發出更多產品，讓中外人士皆能品嚐到來自台灣的幸福美味。

"If raisins can be marketed internationally, why not Taiwanese agricultural products?" This thought struck HungYu President Hung-yu Chang during a visit to a foreign expo. Chang, whose family has been in the traditional candied preserved fruits business for decades, has long dreamed of innovating on and revolutionizing the family business, considering the changing times and the lack of international interest in its products. To that end, he dedicated energy developing to preservation and production technology, the selection of only the freshest fruits from their place of origin, as well as the use of a ISO 22000:2005 and HACCP food safety system compliant standard operating procedures to create delicious, healthy, sanitary, high-fiber, and low-calorie snacks.

"Our fruit jerky is made from fruit that is 80% ripe. It takes 10 kg of fruit to make just 1 kg of jerky," said Chang, smiling. Making jerky from near-ripe fruit negates the need for



artificial flavoring, coloring, and preservatives. The resulting mango and guava jerky have an addicting al dente texture. The dried giant Taiwanese black date, smoked with longan wood, smells delicious and can be eaten as a snack or used in soups. HungYu's pineapple cakes are made entirely by hand. The filling is 100% pineapple, not made with the Chinese winter squash like most, and tastes fresh and sweet. "You're really tasting the soul of it," Chang says.

In addition to business success, diligent R&D, an insistence on quality, and trust in his locally-developed brand has brought Chang some unexpected rewards. Since joining the WTO, Taiwanese agribusinesses have been experiencing some tough times. Making snack foods not only alleviates the problem of excess produce, it also creates job opportunities for older workers who can again contribute to family finances, and thereby regain dignity and self-worth. These added benefits have given HungYu the drive to continue developing new products for both domestic and international consumption, so that foreigners, too, can experience the delicious flavors of Taiwan.



TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT
臺灣桃園國際機場·指南
MAP & DIRECTORY



TERMINAL 1
第一航廈

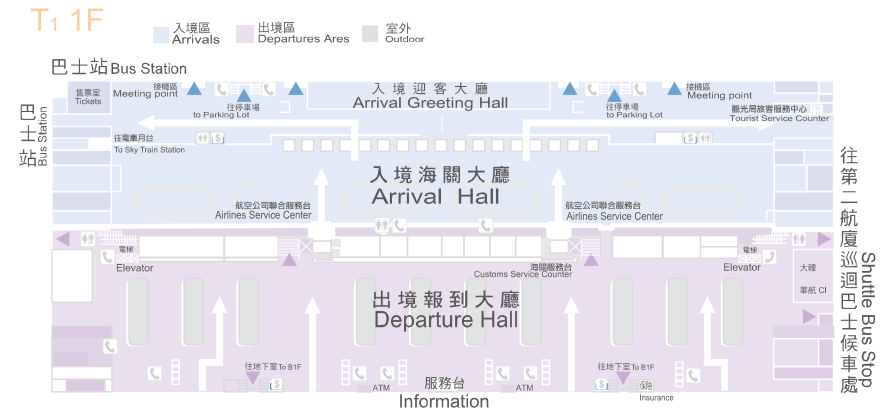


TERMINAL 2
第二航廈



TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT
臺灣桃園國際機場·交通訊息
TRANSPORTATION

第一航廈 TERMINAL 1



第二航廈 TERMINAL 2



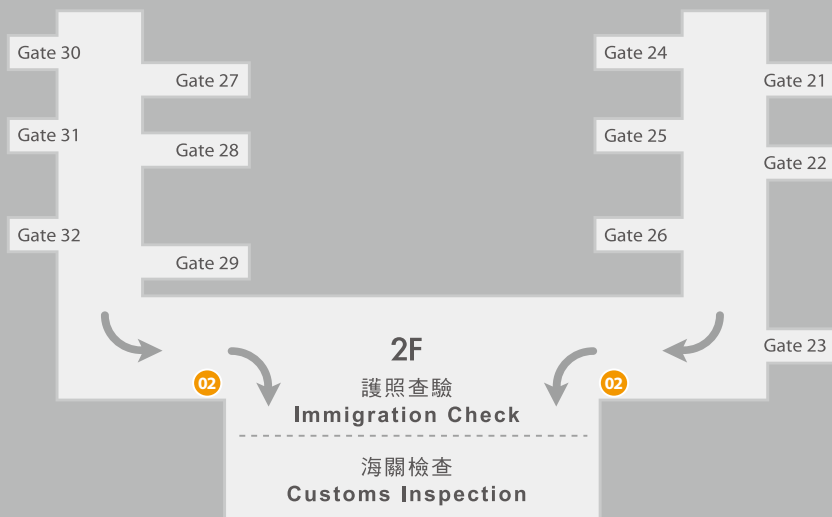
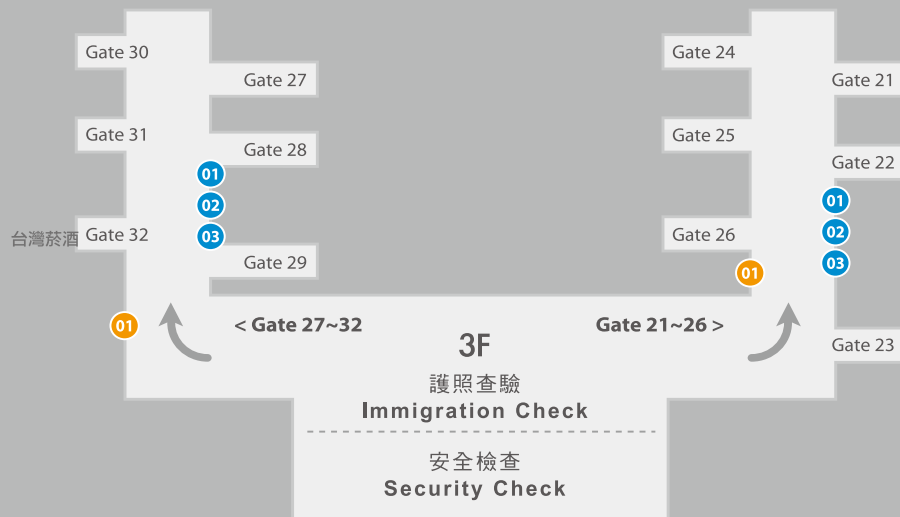
TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT TERMINAL 2 / 3F GUIDE

臺灣桃園國際機場 · 第二航廈三樓管制區

服務休憩 購物指南 Public Service & Shopping Guide



TAIWAN KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT
臺灣高雄國際機場



01. COACH



02. BURBERRY



03. GUCCI



01. 昇恒昌免稅商店



02. 昇恒昌免稅商店



環宇商務中心
Huan Yu VIP Terminal

禮遇 | 通關

尊榮獨享最高規格

台灣唯一國際機場通關禮遇服務，
專屬服務、親切熱忱，
盡在「桃園國際機場·環宇商務中心」

【服務項目】

- 專屬禮賓接待服務
- 協助禮遇通關流程
- 精緻餐點及飲品服務
- 管制區內電動車接送
- 商務中心專屬空間提供
- 備有美容舒壓健身設施



請撥打服務專線，將由專人為您服務

Tel: (886) 3-393-2525 / 0800-268-999 Fax: (886) 3-393-1199

尊榮服務·禮遇通關

www.hyvip.com.tw

台新銀行

台新 20週年

時尚大咖 昇恆昌聯名卡

現在成功申辦台新昇恆昌聯名卡 核卡首刷送您NT\$500刷卡金
2012/4/1至2012/6/30新戶成功申辦台新昇恆昌聯名卡，核卡後30天內刷卡消費金額累計達NT\$3,000(含)以上，即可獲「首刷禮：NT\$500刷卡金」。

注意事項:1.新戶指辦卡前六個月內尚未持有台新信用卡者。2.核卡日期以台新銀行系統資料為準，刷卡消費日期以「消費日」為計算基準，且正/附卡消費金額合併計算，正/附卡限合併回饋乙次。3.新戶首刷活動，該刷卡金將於每月15日計算回饋至正卡持卡人信用卡帳戶中以折抵消費，恕不得要求折換為現金或其他商品。回饋日期將另行於台新銀行官網公告。4.該聯卡消費金額乃指一般消費，但下列項目除外：學費、公用事業代繳費用、預借現金、預借現金手續費、預借現金分期金、預借現金分期金手續費、代價他行信用卡、現金卡、小額信貸等之代價金額、個人綜合所得稅、所得稅分期付款期金、所得稅分期付款手續費、查核定稅(房屋稅、地價稅、地價稅、牌照稅、燃料費等)、違約金、循環信用利息、基金交易、信用卡年費及一般信用卡相關手續費，如掛失手續費、調閱簽單手續費等。5.聯卡消費項目如為分期付款交易，以活動期間內之每期分期金額為計算基準，且符合本活動之聯卡消費交易，持卡人如因任何理由退還聯卡買受之貨品、服務或因變換爭議及其他原因而退還聯卡消費款項時，均不列入消費回饋範圍內。

謹慎理財 信用至上差別循環信用利率：一般消費及預借現金6.75%-20%，依電腦評等而定，預借現金手續費預借現金金額X3%，不足NT\$100以NT\$100計算。循環利率之基準日為98年7月20日

請洽各地分行或速撥專線

0800-000-456 按1
www.taishinbank.com.tw

精彩旅程 從昇恆昌聯名卡開始
現在申辦 專享「尊榮禮遇」

優惠期間：即日起~2012/12/31



昇恆昌免稅商店 免稅商品9折起優惠

優惠期間持昇恆昌聯名卡至全台昇恆昌免稅商店刷卡消費，享部份免稅商品9折起優惠

註：部份免稅品之折扣優惠，依昇恆昌免稅商店現場公告為準。

國外消費最高1.5%現金回饋

持卡人於國內消費享0.5%現金回饋，國外消費享最高1.5%現金回饋。國內/外之消費回饋率說明如下表：

卡別	國內消費回饋率	國外消費回饋率
昇恆昌聯名卡御璽卡	0.5%	1.5%
昇恆昌聯名卡白金卡/普卡	0.5%	1%

註：每期消費將回饋至正卡持卡人信用卡帳單，且正/附卡消費合併計算。昇恆昌聯名卡御璽卡之每期帳單回饋上限NT\$1,500；昇恆昌聯名卡白金卡/普卡之每期帳單回饋上限NT\$1,000。

免費使用機場貴賓室/免費市區臨時停車優惠



請洽各地分行或速撥專線

0800-000-456 按1
www.taishinbank.com.tw

台新銀行

至昇恆昌免稅商店消費
刷卡分期



手續費

活動期間：
2012/01/01 ~ 2012/12/31

活動期間於昇恆昌免稅商店購買化妝品、香水、精品、珠寶、手錶、飾品及3C類產品，單筆消費滿NT\$ **10,000**元(含)以上，持下列國內發卡銀行發行之信用卡消費即可辦理分期 **0** 手續費。

分期辦法

適用銀行

3期0手續費

玉山銀行

台新銀行

第一銀行

台北富邦銀行

HSBC 滙豐

6期0手續費

※限台新昇恆昌聯名卡



信用卡循環利息及費用詳見各銀行官方網站

昇恆昌免稅商店及各發卡銀行保留調整、變更或取消活動之權利

謹慎理財 信用至上

everrich dutyfree
昇恆昌



太陽堂·機場太陽餅



太陽堂·健康太陽餅



奇軒·鳳凰酥

台灣特產美食

台灣特色美食，
透過精緻的包裝與創意表現，
傳入口中時能感受到屬於台灣特有的濃郁情感。

台灣在地文創商品，
透過巧思妝點豐富了生活中的藝文氣息。
欣欣向榮的台灣特產美食與藝文創作商品，
以茶香、餅香、陶藝手感等方式，
展現出其特色之美。

無論是台灣的美食特產、藝文創作，
透過一件件細膩且精緻的作品，
更足以讓人細細品味台灣深厚的文化內涵！



萬通·鳳梨酥



凍頂合作社·冬茶頭等茶



萬通·水果酥



細工彩繪龍系列



新世代圓滿如意



證件套/皮片鑰匙圈

台灣景點手機吊飾
台灣景點戀人鑰匙圈



景泰藍 精緻飾品

秦漢英雄 象棋組





財團法人乳癌防治基金會

Taiwan Breast Cancer Foundation (TBCF)

地址：100台北市中正區杭州南路一段6巷7號1樓

電話：(02)2392-4115 傳真：(02)2341-2506

網址：<http://www.breastcf.org.tw>

守護妳的健康
守住妳的幸福



乳癌是台灣女性好發癌症第一位

請定期接受乳癌篩檢

45~69歲女性 每兩年一次

免費乳房X光攝影檢查

乳房保健 從生活做起

乳癌防治基金會永遠的關心您

指導單位：



國民健康局

卡馬祖行 樂活購物趣~

在充滿古樸戰地氣息的海上桃花源
感受采盟所建構出的時尚潮流聖殿



1. 約翰走路藍牌蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Blue Label Scotch Whisky 1L
ジョニー・ウォーカー・ブルーラベル 1L
2. 約翰走路黑牌12年蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Black Label Scotch Whisky 1L
ジョニー・ウォーカー ブラックラベル 1L
3. 約翰走路金牌18年蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Gold Label Scotch Whisky 1L
ジョニー・ウォーカー ゴールドラベル 1L
4. 約翰走路綠牌15年蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Green Label Scotch Whisky 1L
ジョニー・ウォーカー グリーンラベル 1L
5. 約翰走路尊爵蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Premier Scotch Whisky 0.75L
ジョニー・ウォーカー プレミア 0.75L



5.



1.



2.



3.



4.

Johnnie Walker



6.



7.



8.

Old Parr

6. 蘇格登12年單一麥芽蘇格蘭威士忌
Singleton 12YO. Scotch Whisky 0.7L
シングルトン 12YO 0.7L
7. 蘇格登18年單一麥芽蘇格蘭威士忌
Singleton 18 YO. Scotch Whisky 0.7L
シングルトン 18YO 0.7L
8. 老爸12年特級蘇格蘭威士忌
Old Parr 12YO. Deluxe Scotch Whisky 1L
オールドパー 12YO 1L

Singleton

飲酒過量 有害健康

BLACK BLACKER



AWARD WINNING
**DOUBLE
BLACK**

A RICH, INTENSE, SMOKY BLEND CONTAINING WHISKY MATURED IN DEEP CHARRED OLD OAK CASKS.



JOHNNIE WALKER®
DOUBLE BLACK™



for the facts
www.DRINKIQ.com
JOHNNIE WALKER REMINDS YOU TO DRINK RESPONSIBLY
THE JOHNNIE WALKER, BLACK LABEL, DOUBLE BLACK, THE STRIDING FIGURE DEVICE
AND ASSOCIATED LOGOS ARE TRADE MARKS © JOHN WALKER & SONS 2012



JOHNNIE WALKER®
Blue Label™
A BLEND OF OUR RAREST WHISKIES

ENJOY JOHNNIE WALKER® RESPONSIBLY DRINKIQ.COM
THE JOHNNIE WALKER, BLUE LABEL AND KEEP WALKING WORDS, THE STRIDING FIGURE DEVICE AND ASSOCIATED LOGOS ARE TRADE MARKS © JOHN WALKER & SONS 2012



酒後不開車安全有保障 

酒後不開車安全有保障 

Ballantine's

1. 百齡譚12年蘇格蘭威士忌
Ballantine's 12Yrs. Old Scotch Whisky 0.7L
バラソタイン12年 スコッチ・ウイスキー
2. 百齡譚21年蘇格蘭威士忌
Ballantine's 21Yrs. Old Scotch Whisky 0.7L
バラソタイン21年 スコッチ・ウイスキー
3. 百齡譚30年蘇格蘭威士忌
Ballantine's 30Yrs. Old Scotch Whisky 0.7L
バラソタイン 30年 スコッチ・ウイスキー



4. 格蘭利威21年精選單一純麥威士忌
The Glenlivet 21 Year Old Archive Single Malt Scotch Whisky
ザ・グレンリベット21年 アーカイブ
シングルモルトスコッチウイスキー
5. 格蘭利威大師典藏單一純麥威士忌
The Glenlivet Master Distiller Reserve Single Malt Scotch Whisky
ザ・グレンリベット・マスターディスティラーズリザーブ
6. 格蘭利威15年法國橡木桶經典陳釀單一純麥威士忌
The Glenlivet 15 Year Old French Oak Reserve Single Malt Scotch Whisky
ザ・グレンリベット15年 フレンチオーク リザーブ
シングルモルトスコッチウイスキー
7. 格蘭利威18年單一純麥威士忌
The Glenlivet 18 Year Old Single Malt Scotch Whisky
ザ・グレンリベット18年
シングルモルトスコッチウイスキー



The Glenlivet

THE GLENLIVET



The Scotch Whisky Masters
Gold 2011



IWSC* 2011 Silver
Best In Class

IWSC* – International Wine & Spirit Competition

Enjoy The Glenlivet Responsibly

飲酒過量 有害健康

酒後不開車 安全有保障





Royal Salute

1. 皇家禮炮21年蘇格蘭威士忌
Royal Salute 21YO Scotch Whisky 1L
ロイヤル・サルート・21年
1. 皇家禮炮38年蘇格蘭威士忌
Royal Salute 38YO Scotch Whisky 1L
ロイヤル・サルート・38年



Chivas

3. 起瓦士12年蘇格蘭威士忌
Chivas Regal 12Yrs. Scotch Whisky 1L
シーバス・ソーガル・12年
4. 起瓦士18年蘇格蘭威士忌
Chivas Regal 18Yrs. Scotch Whisky 0.75L
シーバス・ソーガル・18年

ABSOLUT

8. 絕對伏特加
ABSOLUT VODKA
アブソルート ウォッカ

5. 馬爹利藍帶干邑白蘭地
Martell Cognac Cordon Blue 1L
マーテル・コルドン・ブルー・コニャック・ブランデー
6. 馬爹利XO白蘭地
Martell Cognac Cordon Blue 1L
マーテル・XO・コルドン・コニャック
7. 馬爹利凱旋干邑
Martell Creation Grand Extra Cognac
マーテル・クリエーション・グランドエクストラ・コニャック

Martell



ROYAL SALUTE
THE ULTIMATE TRIBUTE

Enjoy Royal Salute Responsibly

飲酒過量 有害健康

酒後不開車 安全有保障





1. VINISSIMES CHAT ANGUILLERES
2. VINISSIMES CHAT ARRAS
3. VINISSIMES CHAT PEYRAGUE
4. VINISSIMES CHAT ROCS MARCHAND

VINISSIMES

CAMUS



5. 卡慕經典EXTRA
Camus Extra Elegance
6. 卡慕經典XO
Camus XO Elegance Luxury Pack
7. 卡慕雷島優質干邑
Camus Ile de Re Fine Island Cognac

各國機場免稅入境額度

國名	香菸	煙絲	雪茄	酒精飲料	香水	禮品	其他
台灣 Taiwan	200支	1磅 (約435克)	25支	1瓶不超過 1公升	適量	20,000元台幣 以內;未滿20歲 10,000元台幣	20歲以上方可攜 帶菸酒
中國 China	400支	500公克	100支	12%以上1500 毫升	適量	居民攜帶境外取 得總值人民幣 5000元內	-
香港 Hong Kong	19支	25公克	1支	30%以上 1公升	適量	*	18歲以上方可攜 帶菸酒
澳門 Macao	200支	250公克	50支	1公升烈酒 或葡萄酒	-	免稅品項總額在 澳門幣10,000元內	-
日本 Japan	200支 於日本國外可 另購等量的日 本生產香菸	250公克	50支	3瓶* 750毫升	2盎司	日幣 200,000之 內	20歲以上方可攜 帶菸酒
韓國 Korea	200支	250公克	50支	1瓶不超過 1公升	2盎司	韓幣40萬元以內	19歲以上方可攜 帶菸; 20歲以上 方可攜帶酒類
馬來西亞 Malaysia	200支	225公克	50支	1公升	-	200元馬幣以內	-
菲律賓 Philippines	400支	250公克	50支	2瓶*不超過 1公升	適量	-	18歲以上 方可攜帶菸酒
新加坡 Singapore	禁帶	禁帶	禁帶	烈酒、餐酒、啤 酒各不超過2公 升, 總計3公升	適量	-	18歲以上 方可酒類
印尼 Indonesia	200支	100公克	50支	1公升	適量	250元美金以內	21歲以上 方可攜帶菸酒
泰國 Thailand	200支	250公克	50支	1公升	適量	持觀光簽證者: 10000元泰銖之 內	限帶一台相機5 捲底片、 一台錄影機3捲 膠片 8或16mm
印度 India	200支	250公克	50支	2公升	2盎司香水、 250毫升古 龍水	6000元印幣之內	17歲以上 方可攜帶菸酒
越南 Vietnam	400支	500公克	100支	22%以上1.5公 升, 22%以下2 公升	適量	5百萬越南盾以 內; 茶葉5公斤, 咖啡3公斤	18歲以上 方可攜帶菸酒
沙烏地阿拉伯 Saudi Arabia	600支	500公克	100支	禁帶	適量	適量念珠	不可攜帶酒類、 任何食物、藥物、 豬肉品與珍珠
歐盟國家 European Union	200支	250公克	50支	22%以上1公升 22%以下2公升	50公克香精 250毫升古 龍水	成人430元歐元 以內; 15歲以下 90歐元以內	17歲以上 方可攜帶菸酒
加拿大 Canada	200支	200公克	50支	烈酒1.14公或 紅酒 1.5 公升	-	非居民-60元加 幣以內	18歲以上 方可攜帶菸酒
美國 U.S.A.	200支	2公斤	50支 (非古巴雪茄)	1夸特	-	非居民-100元美 金以內	21 歲以上 方可攜帶煙酒
澳洲 Australia	250支	250公克	-	2.25公升	-	總價值在900元 澳幣以內	18歲以上 方可攜帶菸酒
紐西蘭 New Zealand	200支	250公克	50支	葡萄酒4.5公升 或烈酒3瓶, 每瓶容量不能 超過1.125公升	284毫升香 水或古龍水	包含免稅煙酒在 700元紐幣以內	17歲以上 方可攜帶菸酒

備註: 香菸、菸絲與雪茄的攜帶量只能擇其一。
● 本公司力求提供最新訊息, 但各國相關規定若臨時更改, 恕不另行通知。

飲 酒 過 量 有 害 健 康

Chabot

1. 嘉寶特醇雅文邑
Chabot Extra 0.7L
2. 嘉寶特級XO雅文邑
Chabot XO Superior 1L/0.7L
3. 嘉寶20年雅文邑
Chabot 20 Years Old 0.7L



MATISSE

4. 馬諦氏19年單一純麥蘇格蘭高地威士忌
Matisse 19YO Highland Single Malt Scotch Whisky
マティース ハイランド シングル モルト スコッチ ウィスキー 19年
5. 馬諦氏21年蘇格蘭威士忌
Matisse 21YO Scotch Whisky
マティース スコッチ・ウィスキー 21年
6. 馬諦氏15年單一純麥蘇格蘭威士忌
Matisse 15YO Single Malt Scotch Whisky
マティース シングル モルト スコッチ・ウィスキー 15年
7. 馬諦氏12年純麥蘇格蘭威士忌
Matisse 12YO Blended Malt Scotch Whisky
マティース ブレンデッドモルト スコッチ・ウィスキー 12年
8. 馬諦氏金牌12年蘇格蘭威士忌
Matisse 12YO Scotch Whisky
マティース スコッチ・ウィスキー 12年



4619



MATISSE 19年單一純麥

頂級體驗19年46度的神秘魅力





飲酒過量 有害健康

未成年請勿飲酒

TTL 台灣菸酒公司

台灣原窖 1950

頂級佳釀 原窖醇酒

1949年軍事遷移的倉促，加劇了鄉愁的堆積。
一味振奮人心的家鄉滋味，寄託在第一座高粱酒專釀原窖。
採用高山冬麥、阿里山泉和古法踩麴，
醞釀出新家園與舊回憶的結合體—台灣大麴。
經甕藏多年再勾調秘釀之後，以清、正、甜、淨、長五感
完美呈現，稱之為台灣原窖高粱酒。



TTL 臺灣菸酒股份有限公司
Taiwan Tobacco & Liquor Corporation

服務專線：0800-231422 mail：080@mail.ttl.com.tw 網址：www.ttl.com.tw

酒後不開車 安全有保障

KAVAN
SINGLE MALT
WHISKY



堅持開創 完美醇熟

榮獲國際多項烈酒大獎的肯定

專業研究團隊與豐富資源推動造酒工藝不斷進化

濃 源自雪山的淨水和蘭陽平原的人情味

醇 單一麥芽10%酒心釀取再蒸餾後的芳香

冽 傳統釀酒精神融入現代造酒技術的萃鍊風華

KAVAN WHISKY 喝馬蘭威士忌

閃耀著宜蘭好山好水成就的王者光芒

呈獻台灣土地的美好與熱情於全世界



www.kavalanwhisky.com


Glenfiddich[®]
SINGLE MALT
SCOTCH WHISKY



SKILFULLY CRAFTED. ENJOY RESPONSIBLY.

© 2010 WILLIAM GRANT & SONS LTD. GLENFIDDICH® SINGLE MALT SCOTCH WHISKY IS A REGISTERED TRADEMARK OF WILLIAM GRANT & SONS LTD.

飲 酒 過 量 有 害 健 康

酒 後 不 開 車 安 全 有 保 障 



1. 麥卡倫1824橡木精選款單一純麥威士忌
Macallan 1824 Select Oak single malt whisky
2. 麥卡倫1824首席調酒師款單一純麥威士忌
Macallan 1824 Whisky Maker's Edition single malt whisky
3. 麥卡倫1824酒莊精選款單一純麥威士忌
Macallan 1824 Estate Reserve single malt whisky
4. 麥卡倫1824限量發行款單一純麥威士忌
Macallan 1824 Limited Release single malt whisky

MACALLAN



The MACALLAN

The SINGLE MALT

Advertisement feature

ALL OUR EXPERIENCE, DISTILLED INTO ONE QUINTESSENTIAL COLLECTION.

The 1824 Collection is a quintessential range of The Macallan, created by those craftsmen at the heart of this great Single Malt. Each expression has its own character and together showcases its Mastery of Spirit and Wood. To craft the collection we gave our Whisky Maker unprecedented freedom, unfettered by age or cost, to select only those casks att their 'ripest' and most flavoursome. The collection fittingly takes its name from the year in which the distillery was legally licensed and is exclusive to Global Travel Retail.



Select Oak is a wonderful balance of Spanish and American oak casks seasoned with sherry and American oak casks seasoned with bourbon. Each cask has been hand selected under the supervision of George Espie, The Macallan's Master of Wood, to deliver a Single Malt of extraordinary smoothness, remarkable sweetness and depth. Such is its quality that renowned whisky expert Jim Murray, author of the Whisky Bible, scored it 94.5 out of a possible 100.

Whisky Maker's Edition is an exceptionally elegant Single Malt with a lingering finish, crafted by the Macallan Whisky Maker, Bob Dalgarno. Bob has selected some of The Macallan's most interesting casks, some containing whisky distilled from barley grown on The Macallan Estate. It has taken many years of experience, from apprentice to Whisky Makers, for Bob to perfect this, his own personal whisky. Paul Pacult writing in the Spirit Journal thought it "stunningly sophisticated" and well worthy of its rare and coveted 5 star 'highest commendation'.

Estate Reserve is dram of real character, intense and rich. Drawing on casks selected for maximum depth of flavour, it is non-chill filtered and bottled at the traditional '20 under' strength. Paul Pacult described it as "a bow tie and roaring fire dram" and awarded it the 5 'highest commendation'.

The 1824 Limited Release, is one of only 1,824 decanters released each year and is drawn from some of the oldest and rarest casks on The Macallan Estate. This is a sublime Single Malt drawn exclusively from Spanish oak casks seasoned with sherry. Jim Murray scored it an amazing 97.5 out of 100 saying "Unquestionably my favourite Macallan of all time: indeed one of the greatest whiskies ever created".



THE DALMORE

1. 大摩1263亞歷山大紀念款單一純麥蘇格蘭威士忌
THE DALMORE 1263 King Alexander III
2. 大摩15年單一純麥蘇格蘭威士忌
THE DALMORE 15 Years Old
3. 大摩12年單一純麥蘇格蘭威士忌
THE DALMORE 12 Years Old
4. 大摩18年單一純麥蘇格蘭威士忌
THE Dalmore 18 years old
5. 大摩40年 星宿限量款 單一純麥蘇格蘭威士忌
THE Dalmore Astrum 40 years old





Remy Martin

1. REMY MARTIN CENTAURE DE DIAMANT FINE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬CENTAURE DE DIAMANT 特優香檳干邑
2. REMY MARTIN X.O. PREMIER CRU GRANDE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬X.O. PREMIER CRU大香檳干邑
3. REMY MARTIN X.O. EXCELLENCE FINE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬X.O. EXCELLENCE 特優香檳干邑

BOWMORE



4. 波摩12年單一麥芽蘇格蘭愛雷島威士忌
Bowmore 12yo
ボウモロ12年ツソダル・モルトライラ島スコッチウイスキー
5. 波摩15年單一麥芽蘇格蘭愛雷島威士忌
Bowmore 15yo
ボウモロ15年ツソダル・モルトライラ島スコッチウイスキー
6. 波摩SURF單一麥芽蘇格蘭愛雷島威士忌
Bowmore SURF Single Malt Islay Scotch Whisky
ボウモロSURFツソダル・モルトライラ島スコッチウイスキー



PIPER

7. REMY MARTIN V.S.O.P. FINE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬V.S.O.P. 特優香檳干邑

REMY MARTIN
FINE CHAMPAGNE COGNAC

CENTAURE
DE
DIAMANT



A JEWEL FROM THE HEART

飲酒過量 有害健康

未成年 請勿飲酒



1. 格蘭路思Robur Reserve
Glenrothes Robur Reserve Scotch Whisky
2. 格蘭路思1988年
Glenrothes Vintage 1988 Scotch Whisky
3. 格蘭路思25年
Glenrothes 25YO Scotch Whisky

The Glenrothes



6. 經典格蘭傑單一麥芽威士忌
Glenmorangie Original
グレンモーレンジ オリジナル
7. 格蘭傑勒桑塔單一麥芽威士忌
Glenmorangie Lasanta
グレンモーレンジ ラサンタ
8. 格蘭傑納塔朵單一麥芽威士忌
Glenmorangie Nectar D'Or
グレンモーレンジ ネクタードール
9. 格蘭傑昆塔盧本單一麥芽威士忌
Glenmorangie Quinta Ruban
グレンモーレンジ キンタルバン

Glenmorangie

THERE ARE SOME CONVERSATIONS YOU CAN ONLY
HAVE WITH A REALLY CLOSE FRIEND, LIKE
“DON'T MARRY HER”, “IT'S TIME TO STEP DOWN”
AND “LET'S GET THE GLENROTHES OUT”.



Likeminded people share **THE GLENROTHES**
ESTD 1879
SINGLE SPEYSIDE MALT
Scotch Whisky